Ն° 8154 1912 ՅՈՒՆԻՍ 12-25 ՍԱԼԸ 12 ՅՈՒՆԻՍ 328 28ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀՄԱՆԱԴՐԱԾ ԻՄԹԻՍԱՆ ՎԻ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՆԻՆ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւսսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Քարիսի թեսսիսի 1877

ԳՐԱՏՈՒՆ ՃԱԼԻ ԴԻՐՔԱՐԻ
Ն. 49

ՃԷՐՍԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՕԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVELÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻԵՍԱԹԼԱՐԸ ԲԼՇԻՆ (ՄԷՋ. 20
Սքանպօլ վէ Թաշրա, սեհեկիլիի 130 ղրշ.
» » » 6 այլըզը 70 »
» » » 3 այլըզը 40 »
Մեմալիքի էհեհպիէ սեհեկիլիի 32 ֆր.
» » » 6 այլըզը 17 »
» » » 3 այլըզը 10 »

Տ. ԳԷՈՐԳ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸՆ ՊԷՏԱՆԱԹԸ

«ՆՈՎՕՅԵ ՎԸՐՄԻԱ» ՎԷ «ՀԱԶԳ» ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ

—o—

«Հազգ» կազէթասրնըն տիւնքի նիւսթիպոսէ Սիւլէյման Նազիֆ պէյ թարգման եապըմըշ օլան պիր մէգալէյի պէն նայ իմիք։ Մէգալէնին իքի նոյթայի եապարբյա էհէմմիյէթի վար իսի, եվվէլա Սիւլէյման Նազիֆ պէյ, մէյրութիկէթ իլանընան պէրու վէ ոնման եվվէլ սախի միլէթիմիզ հագգընա տօսթլըզընը կէսսիմէրմիշ միհիրէրմ պիր զաթ տրը, սանկէն մէգալէտէ հապիպա մուվաֆֆագ վէ դայրը մուվաֆֆագ նօսթայար պուլընարընանան ոնլարընն իյդան խոսիսի լազում կէլիր։

Սիւլէյման Նազիֆ պէյին Երմենիլերէ դայր թէկէճճիւհի աճապա նէ՞տէն նէ-յէր իմիշ տիր։ Տէվրը սապրգտա, Պրուսա սէրկիսի քիւյատը միհնասէպ-թիյէ չէրը մէղքիւրէ կիրթիյիմդէ մուսիկիյի սերկի թէրթիպաթ հէյեթիի ազալրը միյանընտա կէօրիւ վէ Պրուսասա պուլընան Երմենիլերէն հագայրընտա սիթայիշլեր իշլեթէք, չէրը մէղքիւրտ նէֆի իտիլմիշ օլարընը տա օվազբի էյրէնտիք։ Հալպու քի Սիւլէյման Նազիֆ պէյին Երմենիլեր հազընտաքի թէվէճճիւհի տիկէր պիր սէպպէն իլերի կէմիշ օլապիր, պու ամպպէ քի մուսիսիկէյ քէնտի մլիթասիա մէգալէլերինտէ իթիրաֆ իմիշ տիր, Երմենիլերին պու մէմլեքէթէ լյֆա իտէկէյմիշ օլարը խրամթի Սիւլէյման Նազիֆ պէյ թարիխլէ, թէսդիք մանասսսէ իլէ, թեվֆուրա պիրլեր, պունլարն իշլեն Երմենիլերէ մէրպութիյէթլերի վար տրը։ Պունը պիլն տիկէր Թիւրք վաթանտաշլարընդա վար տրը, ֆագաթ պու հագիգաթը իթիրաֆ իտեճէք գատար տա ճէսարէթլերի վէ ես խուլուսը նիյէթլերի օլմասընդանան, պիր չէյ սէօյլէմէմէքտէ տիր-լեր։

Մէգալէտէն պահա պայլամանան չունը սէօյլեյլիմ քի՝ «Նօվօյէ Վրէմիանը» նէյր իթիյի մուհավէրէյի պիզ բէք իրիմթալա թէլագրը իթիմայէ մէճպուրդը։ Բուս կազէթալարընընը էքսէրիսի, պահսուսուս «Նօվօյէ Վրէմիա» Թիւրքէր ալէհինէ եազան պիր կազէթա օլարընընան, հէր վուգուաթը, հաթթա հէր սեոյլէնէն սէօզլերի քէնտի կէօզլիւյի իլէ կէօրմէք իսթէմէքտէ տիր, պինայէն ալէր պու մուլադաթը տա պու սուրէթլէ թահրիք իտիլտիյինէ հիչ չիւպհէ եօք տրը։ Պունընն պիր տէլիլինի տէ կէլէն տէֆա կէօրուրլ։

Միհթէկֆա Իդմիրլեան Ս. Կաթողիկոս օլուպ, Սքանպօլանան միգարէ-զաթ իտէճէյինտէն պիր իքի կիւն էվվէլ պիր Ռուս կազէթասը մուխպիրի իլէ ինրա իթոխի միլաղաթ պիւթիւն պիւ-թիւնէ թահրիթ օլընտը։ Մուախխիրէն հալդաթը հալը Իդմիրլեան Ս.-ան սօր-տրդ, քէնտիսի եալանը ասլա իրթիբ-եապ իթմէտիկանէն, պէօյլէ պիր չէյ սէօյլէմէտիյինի պիլտիրտի, ֆագաթ պիր իքի կիւն սոնրա Բուսիայա կիտէճէյին-տէն, ֆէնա պիր վազիյէթէ տիւշմէմէք իչիւն թէգզիպ տէ իտէմէտի։ Ռուս կա-զէթաճլարը մուհարբիրլերի վէ մուխ-պիրլերի, Ինկիլիզ կազէթաճլարը կիսպի պի թարաֆ ատամլար տէյիլ տիր, պունլար բուլաչտըրմադ բօլիթիգասընը ՝ օ տերէճէ իմիդամ իտէրլեր քի՝ հէր չէյի օ ընդքսէ կէօսթէրիրլեր։

Հալպուքի Տ. Գէորգ Կաթողիկոսըն պէյանաթընն էհէմմիյէթինի անլամադ իշին, լուղթերի թէտրիգ իթմէքտէն էվվէլ, իշի էասընտան թէտրիգ իթմէք լազմ կէլիր։ Գէորգ Կաթողիկոս քի՞մ տիր վէ թագտիսնտէն էվվէլ Բէթրէս-պուրկա նի՞չիւն կիտիյօր։

Գէորգ Կաթողիկոս ասլէն Ռուսիայը, անատան պապատան Ռուս թէպասը տրը, օրատա ժիմնազ մէքթէպլերինտէ թահսիլ կէօրմիւշ ֆազաթ այնը վազբթա-տա տուրէնտիշ վէ իքիրթէրվէրիյէ մուլայիֆ պիր բուհանի տիր։

Թազախսնտէն էվվէլ Բէթէրսպուրկա ճէլպի իսէ, քէնտիսինէ վուգուս պուլա-ճագ պագը իսթար իչիւն տիր. պու իսթար միլէվէֆֆա Իդմիրլեան Ս.-ա տա վուգու պուլար։ Պու կիւն Ռուսիասա պրգզմանի մէյրութիկէթ թարաֆտարը պինէրճէ էֆրատ վար տրը, պունլար մէմլեքէթին չու թարզը իտարէսինէ պէյենմէզլեր վէ պունը հագիպի մէյրութիկէթ թահվիլէ չալըշըրլար։ Պու դայրէթլեր պիրթասպի կիրզի վուգուս պուլը վէ Երմենիլերանն տէ պունա իրթի-բաք իսէն բէք չօգ ատամ պուլընըպ, պա խուսուս Դարնակցականար պունա-լարա տասխլ օլմադտա տրրար։ Պունլարան պաչգա պիր գըսմ Երմենիլեր տէ վար տրը քի՝ Ռուսիատա հագիպի պիր մէյրութիկէթին թէէսիսինի բէք զիյատ արզու իթմէքլէ (չիւնքի քէնտի սատ-տէթը հալէրինի թէէմին դատէէք), նու-ֆիքրի պէյան իտիյօրլար քի՝ պիզ Թիւրքիատա հիւրրիյէթէ տելալէթ իտուպ, պիր չօգ ֆէտատքարլըզարատա պուլընմաղա պէրապէր էլմիզէ պիր չէյ կէչիրէմէիք, պուրատա տա պէլէր էօյէ օլուր, ոնըն իչիւն պիզ սաքին պիր հալտէ տուրալըմ պա խուսուս քի՝ Ռուսիատա ճանընըզ, մալիմիզ, նամուսըզը թէչիլ-քէտէ տէյիլ, չալըշըպ թէրադզը իտիյօրզը, օլա օլսա զալպ պիր մէյրութիկէթ եէրինէ հագիգի պիր հիւրրիյէթ թէէսիսի իլէ թէրագգըմըզը պիր զաթ տահա թէէմին իտէպիլէճէյիզ, պու տա վաղթա միւ-թասպ տրը, պէզքէմէք լազըմ տրը։ Ռուսիա պու իքինճի սընըֆտան գօրզմադ, ֆագաթ պիրինճի սընըֆ քէնտի ալէհինէ պիրէր նէվ միշքիլաթ չըգարտըզընանան վէ Երմենիլերին Ռուս Նէհիլիսթլեր վէ Լէհ օսմարլիսթլեր վէ Կիւրճիլեր իլէ պիրլէշմէսի, անվալի տահա զիյատ զարըշ-տրտրըզընանան, Կաթողիկոսը ճէլպլէ եվվէ-լանէմիսթին մագամընը վէ ռուհպանընը (զիրա պագը ռուհպանը օնլարա իշիթ-իրաքընը տա հիւքիւմէթ պիլիյօր) օ կի-պի հարաքէթլերտէն ուզագ զամանը իսթար օլընը, սանկէն էկէր Երմենիլեր գանուն վէ նիզամա ռիայէթէ հարաքէթ իտէրլեսէ մագհարը հիմայէ իտիլէճէք-լերի պիլտիրիլիր։ Պու իսթար կէչէն տէֆա Իզմիրլեան Ս.-ա վուգուս պուլար (չիւնքի քէնտի սէլէֆի օլան միհթէվ-ֆա Խրիմեան Ս.-նընն իթիրաֆէրվէրանա եանի Դարնակցականլարա եիւզ վէրտի-կինէ հիւքիւմէթ գանաաթ հասը իթմիշ իսի) վէ պու տէֆա տա այնը իսթար Գէորգ Ս.-ա վուգուս պուլըյօր։ Իչթէ Կաթողիկոսը, «նազարբըմզը Ռուսիայա սէօնմրուշ տիր, զիրա պուրատա բահաթ եաչայօրզը, պուրատա Երմենիլեր պիր մէլճա պուլըյօրլար» տէմէսի վէ Ռուսիա հիւքիւմէթինէ զարչը վուգուս պուլապի-լէճէք հէր տիւրլիւ հարաքէթին էօնիւնէ չըզանաղը վէ մէն իտէճէյի կիսպի սեոզ-լերի, թարիֆ իթմէյիմիզ ահվալին նէ-թիճէսի վէ այնը թէէսիր թահընտա սեոյլենէն սեոզլեր տիր, զիրա Ռուսիայա զարչը վուգուս պուլապիլէճէք հիչ պիր հարաքէթի մէն իտէճէք Կաթողիկոսը վասթասը եօգ տրը։ Պինայէն ալէյհ Կաթողիկոսը սիօզլերինէ էօյլե սիյասի պիր մագսէտ աթֆ իտիլմէդ, Կաթողի-կոս՝ քէնտիսինին վէ ռուհպանընը Զար հիւքիւմէթինէ զարչը օլան սատագա-թընը իսպաթ իչիւն օ սեոզլերի սեոյլե-մըշ, ալէյհնուսուս քի«Նօվօյէ Վրէմեանը» նէ կիսպի պիր կազէթա օլարընը պիզ-տէն էյի պիլիր։

Հալպուքի Կաթողիկոս Թիւրքիա-տաքի Երմենիլերին հալի չայանը մեր-համէթ օլարընը տա սեոյլեմիշ տիր։ Պունտա էլպէթէ միւպալաղա եօգ տրը, Կաթողիկոս Թիւրքիա Երմենիլերինին տէ բէիսը ռուհանիսի տիր վէ պունը սեոյլեմէյէ մէճպուր տրը, վէ եալընը-զ Կաթողիկոս տէյիլ սահ պիր քէօյ բա-բազընտան իթիպարէն հերքէս պունը իթիրաֆ իտիյօր վէ մէմնունէն պէյանէ մէճպուրը քի, Սիւլէյման Նազիֆ պէյ տէ պունլար միյանընտա պուլընըյօր։

Ինչ կիւն կազէթա սիւթունլարընտա տէրճ օլնան ճինայէթլեր, դասպար սրգաթլար, թա պունընմընդան ալթընտա պուլընան Զէնկիլեր քէօյլունտէն իթիպարէն Վանընն Արճէշ գազասընա գա-տար, էլպէթէ կաթողիկոսընն տա նա-զարը սիրգաթընը ճէլպ իսէր, ֆագաթ տիւչինմէյի, ճանապարհերքատաբմէնիլեր բահաթ եաչասալար կէօզլերինի պազգա պիր թարաֆա չէվիրի՞րլեր մի։ Պու դավմ պիր լոգմա էքմէյին պատրինի տէ ունութմազ է՞ն քիւիւք պիր մուավէ-նէթին էհէմմիյէթինի տէ ինքեար իթ-մէդ։ 1878 մուհարպէպսինտէ Ռուսլար Երզրումա կիրտիքլերինտէ, Երմենիլեր Թիւրք ասքերինէ եէյճէճէք, եաթաճագ եէր վերտիլեր վէ մուավէնէթ էյլէտի-լեր։ Ս Թարիխտ Միհթէվֆա կինճի Դէորգ Կաթողիկոսա նասիհաթ իտէնլեր տէ օլտու քի՝ Ռուսիա հիւքիւմէթինէ պիլ միւրաճաա իսլանթընն իթրասընա գատար Երզրումա վէ հէվալէսինի եէսը պաթրընտա թուսթուն։ Դէորգ Կաթող-կոս պու միւրաճաաթը իթմէտիքտէն մատատ, պէն Ռուսիայը սեղտէն էյի թանըրըմ տէտի վէ էհէմմիյէթ վէրմէ-տի։ Ֆագաթ սոնրա նէ՞ օլտու, պունլարընն հէբսի տէ Օսմանլը հիւքիւմէթի թարաֆընտան ունութուրլարգտան մատատ անհագ 17 սէնէ կէչմիշ իքէն, Երմենի զրթ Ռալը, միւֆէթթիշ Շաքիր բաշանընն հուզուրընա իլա տէֆա Երզրումտան պաչլատը։

Գէորգ Կաթողիկոստան էվվէլ, պի-րինճի Մատթէոս Կաթողիկոս վէ սոնրա, Խրիմեան, Իզմիրլեան կաթողիկոս-լար Ռուսօֆիլ օլմատրլար։ Պունլարընն ճիմլէսի տէ Թիւրքիայը իսլահ իտէլիմ էճնէպի միւտահիլէսինէ գաբու այմա-յլըմ տէտիլեր, ալէյհնուսուս Իզմիրլեան Ս. 1895 գըթթալընընն Ռուսիա թէչվիզի իլէ վուգուս պուլորընընա գանատ հա-սը իթմիշ իսի։ Ֆագաթ սոնրա իլանը մէյրութիկէթի միհէյազրգ, Ատանա վագասը իլէ 20000-ա զիյատ Երմենի-նին գաթլիսի, էվվէրին պարզարընն սէօն-տիլմինի կէօրտիլմինտէ, «պիզմէ՞նտ իսլա-հաթ եաբանագ ֆիքրիմիզ նէ տէ իգ-թիտարըմըզ վար» տէտի. վէ պու իթի-գաթլա վէֆաթ իթտի։

Օնան պէրու նէ՞ օլտու. իչթէ հալ մէյմանտա, տահա Անատօլույա հէյեթէր իսլահիյէսի կիտէճէք, պունա տա նէ՞ լիւ-զում վար, «Հազգ» բէֆիզիմիզին տէ-տիի կիսպի «վէսայիթը մահալիյէյէ քի-ֆայէթ վէ զուստէթ վէրիլմէլի», իսլա-հաթ պու սուրէթէ իհրա ալունապիլիր։ Իչթէ Թօգատ վէ Երթօղրուլ միհէթարա-քի, պու Խաչտա «Երմենիլիյին իսթիգ-պալինի ասըմըզ կէօրիւյորըմ», ֆագաթ սոն 4 սէնէ զարֆընտա Թիւրքիատա Խրիսթիյան միլէթլերին հուզուզընա գարշը պէյան իտիլէն ֆիքիրլերէ վէ թաթպիգ իտիլմէք իսթէնիլէն գարարլարա նէ՞ տէյէլիմ, ահէպա պունլար Ռուսիատան մը՞ թազլիտ իտիլմիշլեր տիր։

Ա. Մ.

ՊԱՆԴՐՄԱ ԷՐՄԷՆԻ ՔԷՕՑ ԹԱՇ ՕՃԱԳԼԱՐԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Մէգիիւր բաս օճագլարը մհսէլէսի հագգընտա Էրմենի ռեօլիլեհրին պիգի կեօճեսկրտիիրի վարազայը այնհն նէեր իտիյօրզ։

Բաթրիդխանէ նէ հագգ իլէ պու օ-ճագլարը պիզիմ էմիկէթ իթտիմիզ ա-ռաջնորդըմըզին իւզերինտէն ալմագ իս-թէյօր։ Պու օճագլար պիր զնկին թա-րաֆընտան վէրիլմիշ պիր Կոսակ տէյիլ տիր։ Պու օճագլարը պիզ 25 սէնէյէն պէրու չալըշըպ չապպայարագ մէյսանա կէթիրտիք. տահա 3 սէնէ եվվէլինէ կէ-լինճէյէ գատար էճնէպիլերին էրինէլ ի-տի. լաքին պիզ առաջնորդըմըզ վէ վէ-քիլիմիզ իլէ պէրապէր քէնտի պաշրմը-զա ճանսրբէրանէ չալըշարագ ծնարընն էլինտէն զուրթարարզ քի պիզ սաղը-զընմըզտա վէ վէֆաթմըզտան սոնրա էվվատարընմըզ պիր լոգմա բահաթ էք-մէք եէյէպիլէլիմ վէ քէնտի արամըզտա չարթ զօյարագ քի եաբարընըմզ հէր պիր թաշ իչիւն քիլիսէ վէ մէքթէպիմիզէ պիրէր բարա վերէլիմ տէ քիլիսէ վէ մէքթէպիմիզ իտարէ օլունապիլսին։

«Պիզ պու օճագլարը զուրթարտըգ-տան սոնրա քի 25 սէնէյէն պէրու պի-զիմ իւզերիմիզտէ իսի, առաջնորդ Սրբ-բազանընմըզին իւզերինէ ֆէրազ իթտիք. զիրա պիզ քէնտիսինէ էմին իսի՞ք վէ քէնտիսինէն տէ պիր թասարիպի քաե-ղըտ ալարգ քի քիմսէյէ ֆէրազ իսէմ-յէճէք տիր. չիմտի Բաթրիդխանէ նէ՞ հագգ իլէ վէ հա՞նկը նիզամ մուճիպին-ճէ պիզիմ կէչինմէմիզ օլան պու օճագ-լարը առաջնորդին իւզերինտէն ալըգ պուրատա պիր պաչգասընն իւզերինէ ֆէրազ իթմէք իսթէյօր։ Պիզիմ պու օ-ճագլարտան պաչգա պիր կէչինմէմիզ եօք տրը. պու օճագլարընն սահիպի պի-զիզ, օճագլարտա չալըշան իշլեչէն երինէ պիզիզ, վէ քիլիսէ վէ մէքթէպիմիզին իտարէսի իշլեն թաշ պաշընա պիրէր բարա վերէն երինէ պիզիզ։

Բաթրիդխանէ պիր զաչ տէֆթալար պու օճագլար պաղանընմադ, պունլար Դուբօլարընն տրր օնլար իլէ սուչ վէ միւթապզգ գալընընզ տէտիկի հալտէ վէ պիզ իւչ սէնէյէն պէրու տավա իլէ օղ-բաչտրընընմզ էմնատէ պիզգ հիչ եարտրմ իթմէյիսի հալտէ չիմտի պիզ առաջնոր-դընմզ վէ վէֆիկիմիզին սայ ու դայ-բէթի իլէ գազանընզ մէյտանա կէթիրմէ-մրզ իւզերինէ նէ հագգ իլէ գալզընզ տա պու օճագլարը ալմագ իսթէյօր։ Բաթ-րիդխանէնին պու օճագլարը առաջնոր-գուն իւզերինտէն ալմագ իսթէմէսինին սէպեպի Տէրունեան էֆ. մէնֆաաթընա թէէմին իթմէք վէ պիզդ Տէրունեան էֆ. էլինտէ էսիր իթմէք տիր. զիրա սոն տէֆա Տէրունեան էֆ. իլէ արամզդ ա-չելընընտան առաջնորդըմզդ Տէրունեան էֆ. իթմիշ օլատուզը հագգընընզ կէօրէրէք պիզի հիմայէ իթմէք իսթէ-տիյի իչիւն Տէրունեան էֆ. նադարընտա ֆէնա ատէմ օլտու վէ Բաթրիդխա-նէյի առաջնորդուն ալէյհինտէ թէչվիզ իտէրէք ոնու եա օրատան ազվի իթտիր-մէք վէ եախոտ օճագլարը իւզերինէն ալմագ իչիւն զանտրրը վէ Բաթրիդ-խանէտէ Տէրունեան էֆ-ինին խաթրը իչիւն չիմտի պու օճագլարը ալմագ իս-թէյօր, հաղուքի առաջնորդըմզդ պու օճագլար մէսէլէսինտէ էվվէլինն պէրու գօյտու վէ նամուս տաիրէսինտէ հարա-քէթինի պիզ կէօրտիյիմիզ կիսպի սոնրա պու Տէրունեան էֆ. մէսէլէսինտէ տահի տօղրուլըգտան հէչ այրըլմատը վէ տահիա պիզիմ մէնֆաաթըմզդը կէօզէթտի, իմթէ Բաթրիդխանէնին օճագլարը առաջնորդ իւզերինտէն ալմագ իսթէմէսինին սէպէ-պի, առաջնորդընն Տէրունեան էֆ-ինին մէն-ֆաաթընասրզմէթ իթմէսէսի տիր։ Շիմտի պիզ ճիամէթմզդ տէ պուրայա կէլտիք. պիզ պու օճագլարը քիմսէյէ վէրմէյիզ առաջնորդ իւզերինտէ գալաճագ տրր վէ եկէր օնուն իւզերինտէն ալընմագ լազըմ կէլիր իսէ պիզ քէնտի իշիմիզտէն պիր իքի քիշի թային իտուպ օնլարընն իւզ-երինէ ֆէրազ իտէրիզ։ Բաթրիդխանէ մահ-քէմմ՞ մի տիր քի Տէրունեան էֆ. իլէ պիզիմ արամզդտա չէգան իսիթիքը թէտզիգ իտիյօր, Տէրունեան էֆ-ինին էլինտէ էպիր գօնթրատ վար. օ գօնթ-րատ մուճիպինճէ պիր կէօնա հագգը վար իսէ կիթսին մահքիմէյէ տավա իթսին, մէսէլէ քէնտիսի իլէ պիզիմ ա-րամզդտա տրր, չու հալտէ առաջնորդ-տան նէ իսթէյօր վէ Բաթրիդխանէ պունտան տօլայը օճագլարը նէյէ՞ն ալ-մադ իսթէյօր, Բաթրիդխանէ պիզ մ կի-

սայը, բէսմին թէչեքքի իթտիքտէն մատատ, Մանիթէօր նամ բէսմի կազէթատա պիլ մուգապէլէ քէլիմաթը թահ-գիրիյէ իլէ ճէվապլարընը տախի էքսէրիա քէնտի հլի իլէ եազըպ վերիր իսի, Նաբօլէօնըն պու վէճճ իլէ կազէ-թա վասէթասը իլէ թէպրիէյի զիմմէթ վէ մուհաֆազայը նամուսա թէնեզզուլ իթմէսինի պազը միւէլլիֆլեր թայ-եիպ իսիպ, քէնտիսինէ պիր քիւչիւքլիւք ատտ իտէրլեր, վէ պու պապատ բէք տէ հագգսրզ տրրլար տէնիլմէզ։

Հէր նէ հալ իսէ, իքի տէվլէթին բօլիթիգասա մուա-բրազա վէ միւճատէլէլերի, բիսալէ վէ վազէթալարտան, վէ էլսինէյի նասատն, Բարլամնթօ մէճլիսլերինէ տախի աքա իտիպ. վէ միլլէթ վէքիլլերի պու մէճլիսլերտէ վիւ-քէլլայը տէվլէթին պազնա ազիմ շամաթազար գօրարրզ, միւսալէհէյի Ինկիլիզ մազարրաթը վէ Ֆրանսըզա մէն-ֆաաթը ատտ իտէրէք, վիւքէլլանընն ազ ու թէէսիպինէ եիւբիւմէքտէ իտիրեր. սապզգ պաշ վէքիլ վէ Ֆրանսա-նընն խասմը ալէտի օլան Բիթ, Ինկիլիզ էհալիսի նէզ-տինտէ օլան նուֆուզը իլէ միլլէթի տէնիզ տալղալարը կիսպի գապարթըպ, վիւքէլա իւզերինէ հիւքիւմ իթտիրիր իսի. պու ճիւմլէ պաշ վէքիլ Ատինկթն, վէ ասըլզա-տկէճանտէն Ֆօգա, ֆէվզ էլ զայէ հիմմէթի վէ համիյէթի միլլէթի իտարէ իտիպ չիտտէթինի մէքս, վէ խուսուսէ-թի պիր էյամ խալիսէթ թէպտիլ իթմէյէ տախի մու-վաֆֆագ օլտուլար. վէ միւսալէհէյինն իլա մուամէլէսի Ֆրանսասան Ինկիլիթերրայա, վէ Ինկիլիթերրատան Ֆը-րանսայա էյլի կէօնտէրմէք օլտուզընտան, օլ վէճճ իլէ Ինկիլիզտէն Լօրա Վիթվօրթ Բարիզ, վէ Ֆրանսըզատան ժէնէրալ Անտրէօսի Լօնտրայա, պէօյլէք էյլիլիք իւնվանը իլէ պիլ մուգապէլէ սէֆիր թային օլունտրլար. վէ թա-րաֆէյինն էյլիլերի ինթիրամաթը ֆայրդէ վէ թալթիֆաթը

ՆԱԲՕԼԵՕՆ ՊՕՆԱԲԱՐԹ

ԹԱՐԻԽԻ

ԳԱՑՏԸ ՀԱՅԱԹԼԱ ԳՕՆՍԻԻԼԻՔ ՏԷՎՐԻՆՏԷՆ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԼՐԳ ՏԷՎՐԻՆԷ ԳԱՏԱՐ

—o—

ՊԻՐԻՆՃԻ ՓԱՍԼ

1802-1803

1. Ամրէնատէ իմզալանան սուչ մուահէտէսի իլէ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ տէվլէթլերի պէյնինտէ մուվազգաթ պիր միւսալէհէ հասըլ օլտու իսէ տէ, պու իքի տէվլէ-թին եիւզերէճէ սէնէլերտէն պէրու պիրի պիրինէ տեր-քեար օլան խուսումէթի իլէ բէգապէթի, վէ թարաֆէյ-նին տիւնեատա իլք հիւքիւմէթ օլմադ էմել վէ արզու-լարը, պիր վէճճ իլէ մանվ վէ զայիլ օլամատրընտան, միւսալէհէյուսումմէյնին սուրուր վէ չէնլիքլերի խիթա-մէ վասլ օլտուզընը ազիպինտէ, Ինկիլիզ տէվլէթի զու-մարատան զալզմըշ պիր մուհասպ օյունճը միհիլու, քեար վէ զարար միւվազէնէսի մուհասէպէսինէ օթուրտուգտա Ինկիլիթերրանընն կիրիֆթար օլտուզը թէնեզզիւլի, վէ Ֆրանսանընն սուուտ իթտիյի աղամէթի, տերէճէյի, պէ-տահէթտէ եալընընը օ վազբթ քէչի իտէպիլտի։

Նաբօլէօն Ամրէնս միւսալէհէսինտէն սոնրա Իթալիա

պի ֆուգարա միլլեթիմիզի՝ մը գայրրաձագ եւգաս մը Տէրունեանցն մէնիֆաթրնա մը խրդմէթ իտէնէք. օճագար պու դատար վագրի տրը առաջնորդը իւզէրինաւ իտի վէ հաթթա կէչէն սէնէ պու օճագլարը առաջնորդն իւզէրինէ ֆէրադ իթմէք իչիւն Տէրունեան էֆ. քէնտիսի վէ քէօյիւմիզուէքի 4-5 ատէմլէրի չիտաթլէ չալըշտըլար իտի. չիմտի առաջնորդ նէ կիպի պիր սուլու հալտէ պուլընտա իւզէրինէն օճագլար ալընմագ իսթէնիյօր։

Պիզէ եազըզ տէյիլ մի. կիւնէչին անընտա գըշն եազմուրն գարն ալթընա հէր կիւն հայաթմընը ճանընմըզը թէկիրդէյէ գօյարագ պիր բարչա էքմէք իչիւն չալըշյօրըզ, չու հալտէ Բաթրիգխանէ պիզի բահաթ պրագմայօր վէ էլիմիզտէքի էքմէյի ճէպրէն ալարագ Տէրունեանցն սուքրաստնա տօյուտրմագ իսթէյօր. վիճանն մէրհամէթ գալմասը մը, հանկը թարաֆա կիտէլիմ քիմէ միւրաճաաթ իտէլիմ, պիզիմ չու տէրտլէրիմիզի սէֆալէթ հալիմիզի վէ իշխիմիզի կիւչիւմիզու պրագարագ վէ Սթանպօլա կէլիպ տէ սիրիւնմէմիզի րէճա իտէրիզ կազէթանընզ իլէ եալընընզ պիւթիւն միւլեթէ իլան իսթիդ քի ալէմ տէ տույսուն վէ Բաթրիգխանէյտէ նէ տօյալ տէճանիւկինի անլասրն։

Ճ. Շարգիյէ.— Պու պապտէքի ճէվապըմընը եարդն եազարընզ։

Մէճլիսի Մէպուսան

Իրիճճի Տէվրէ —19ընճը Իճթիմա

—•)(•—

Բ. Էրթէսի, 11 Ցունիս

Մէճլիս Խալիլ պէյին բրյասէթի ալթընտա թօրլանտը։ Զապթը սապգ այնէն գապուլ օլընտրգանն վէ պիր գէչ գանունլարընն ահտ օլան Էնճիմէնլերէ հէվալէսնատէն սօնրա Գանունը էսասի Թասատիլաթը մուշաքրէրսէնէ կէչիլտի։

Էվվէլա 35ինճի մատտէ մէվզուը պահս օլտու։

Սէրվէթ պէյ (Թրապիզօն).— 35ինճի մատտէ մուհազարա օլընտրընը զէմանտան պէրու լէյհ վէ ալէյհտէ սէօյլէյէն արգաստաչար ասապիլէչտիլէր. հաթթա տէյէպիլիրիմ քի մատտէ տէ Քիթիզէշտի. պու ասապիյէթ իքի այտան պէրու պիր արզու ուշանարրընը. օտա հէյէթը վիւքէլանընն պուրատտա մէվճուտ օլմասը իտի. պու արզու վիւքէլայը շախսէն կէօրմէք, Թանընմագ վէ եախստ մանէվի շախսիյէթլէրի նամնա վերէճէքլերի իյզահանթը տինլէմէք տիր. պու ասապիյէթ պիզի պիր զիւհուլա սէվգ իթթի. պու տա մէճլիսին ֆէխս վէ պունընն իճթիմանտա 35ինճի մատէնին հասը իթտիկի իխթիլաֆ իւզէրինէ տիր։ Իյնճագ իտէր իտի քի, 35ինճի մատտէյի Թաատիլ իտէլիմ. պունընն Թաատիլնէտ Թէլիւգ իտէն պիր մաղարրաթ վար քի. օ տա 43ինճի վէ եէտինճի մատտէլերին Թաատիլի իտի. հալ պու քի պիզ 35ինճի մատտէյի Թաատիլ իթմէյիպ 7ինճի մատտէյի Թաատիլ իթմէք սուրէթիյլէ Թէրթիպը էսասի Թէրթիպը ատէտիյէ ֆէտա իթտիր։ Պէն պու մատտէտ ֆազլա սէօզլէր կէօրիւյօրըմ. մատէնին էսասընը գապուլ իթտիկիմ ճիհէթէ չէքէտ ահտ սէօզ սէօյլէյէճէկիմ. «Վիւքէլա իլէ Մէպուսան իխթիլաֆ օլուրնան մատտէլերէտէն պիրինին գապուլինտէ...» ճիմէէսի ֆազլա օլուրպ «իխթիլաֆ» վուգուրնատ ֆէաֆի տ'ր, «Մէպուսան ճանիպինտէն» էքսէրիյէթր արա վէ միւքերրէրէն րէտտա իտիլիր իսէ» տէնիլիյօր։ Էքսէրիյէթը արա պիր մատտէնին րէտտինտէ տէյիլ, գապուլինտէ տիր։ Պիր տէ «զաթիէն» քէլիմէսի լազըմ տրը։

Ալի Կալիպ պէյ (Գայսէրի).— Հիւքիւմէթէ միլլեթ արաստնա պիրպիրինէ գարշը հէր խուսուստա իխթիլաֆքեար պուլընըպ պիր սուի զանն հուսուլինէ սէպէպ օլմասը տրը։ Պու մատտէնին ալարը զարիպ չէքլէնէն անլայօրըմ քի իխթիլաֆքեարզգ ատէթա սուի զանն տէրէճէսինէ կէթիրիլիյօր, միլլեթ իլէ հիւքիւմէթին պիրպիրինատն զայրըրը զայրըմամայրզը։ Հէյէթը վիւքէլա էֆրատը մրլլեթատէն տիր. ֆազաթ պագը ինֆիլաթ եիւգինտէն հիւքիւմէթէ միլլեթին պիրպիրինէ զարշը պիր անարչի չէզգարմալարընա մէյտան գալմամագ իչիւն իխթիյաթլա գանունլար եարբլմալը տրը. անճագ պու իխթիյաթքեարզգ հիւքիւմէթի ամիզ պրագանագ վէ եախսա միլլեթին էսաս հուգուգընը սէպգ իտէճէք պիր հալէ կէթիրիլմէմէլի տիր. մէպուսանընն ֆէխսինի հիւքիւմէթէ մէճլիս արաստնաքի իխթիլաֆա հաար իտիյօրըզ. լաքին պունտան տահա մուհիմ սէպէպլէր մէճլիսին ֆէխսինի ինթաճ իտէպիլիր։ Պու մատտէ իլէ պու սէպէպլէրին զուհուրինատ հիւքիւմէթ մէճլիսի ֆէխս իտէմէյէճէք վէ տ'յէճէք քի, «նէ չարէ, պու մէճլիսատ իշ կէօրիւլէմէզ, ֆէխսի տէ զայրը միւմքին» չու սէօզ հիւքիւմէթին մէսուլիյէթինի գալարրը։ Զիյատ իթիզարա մահալ գալմամագ իչիւն հիւքիւմէթ ֆէխս իչիւն վասի սէլահիյէթ վէրմէլի տիր։

Մէնաֆիի միլլեթ իգթիզա իթտիրտիկի զէման հիւքիւմէթ մէճլիսի ֆէխս իտէպիմէլի տիր. լաքին իգթիզա՝ մէնաֆիի չախսիյէտէն վէ եախստ պիր ճէմիյէթ, պիր ֆըրզանընն մէնաֆիինի թէէմինատն իպարէթ օլմամը տրը. հիւքիւմէթին պու սէլահիյէթի սուի իսթիմալ իտէպիլի՞ր մի զէհապընա կէլինտէ, պու պիր իսթիպատտա եօլ աչմագ թէհլիքէսինի կէօսթերիր. պունընն իչիւն Այան իլէ իսթիչարէ գայրընը իլավէ իթմէլի։ Հիւքիւմէթ իգթիզա կէօրսեւլի վագթ Զաթը Շահանէյէ արզ իտեր. Զաթը Շահանէ գապուլ պույուրմատան էվվէլ Այան իլէ իսթիչարէ իտեր. Այանընն միւզաքէրէսի տէ այնէն վիւքէլանընն հուզուրըյա իհրա օլընը վէ զապթընը նէնր իտիլիր իսէ, պունտան իքի ֆայտէ հասը օլուր. Զաթը Շահանէ իսթիչարէյի գապուլ իտուպ իթմէմէքտէ մուխթար տրը. պու ֆայտէլերտէն պիրի իսթիչարէնին գանտրընը վէ տիկերի ատէնի պիր իսթիչարէնին ֆայտէի թէնվիրիյսի տիր. միլլեթ՝ մէճլիսին ֆէխսի իգթիզա իթմէյէճէկինի զապթլարատան էօյրէնտիքտէն վէ Զաթը Շահանէ տէ էյիճէ գանի օյուտգատն սօնրա Զաթը Շահանէ մէճլիսի ֆէխս իտէրքէն էյի տուչինիր, էկեր էֆքեարը ումումիյէնին թէէսիրթանը տուչինմէյէճէք օլուր իսէ, պէօյէ պիր հիւքմտարը պիզիմ զօյաճաղրմըզ գանունը էսասիէքի 3-5 քէլիմէ վազիֆէի վիճանիյէսինէ տավէթ իտէմէզ։ Գանունը էսասիէքի մատտէլեր միւլեթին սահավէթիյլէ մէվզուի մէրիյէթտէն գուքթուլապիլիր, միւլեթ գուքթուլաճագ պիր հալտէ օլմազ իսէ, • հալտէ գանունը էսասիէքի գայտրն հիչ պիր հիւքմի գալմազ։ Նօգարտա զիքր իթթիհիմ սէպէպլէրէն պիրինճիսի մէպուսան իլէ միւլեթ արաստնաքի իխթիլաֆ տրը, օյապիլիր քի մէճլիսին ֆէխսի թալէպինի հավի պիր թէճէմմուաթ, ըսեան զուհուր իտէր, էկէր թէճէմմուճ հագգսըզ իսէ հիւքիւմէթ թէտպիրլեր էլէ ալըր, ֆազաթ մէմլեքէթին պիր զայ՞ եէրինտէ պու հալ զուհուր իտէր իսէ մէճլիսի ֆէխս իթմէմէք իչիւն մէմլեքէթի գանա պոյամագ մը լազըմ։

Սէվլէր.—Սատտատ խարիճինտէ մատտէյէ թէալլիւգի եօգ տրը։

Ղալիպ պէյ տէվամա «Տինհայէթ ումուրը տէվլէթին մէնֆիի միւլթ ու միւլեթէ մուվաֆֆգ սուրէթատ իտարէտի մէճլիսին ֆէխսինի իյնապ իթտիրիր իսէ, մէճլիսը այանընն իսթիչարէսինէ միւրաճաաթ օլընմասը հուգուգը Բատիշահինտէն տիր» տէյէրէք սէօզունէ Նիհայէթ վէրտի։

Իսմայիլ Հագգը պէյ (մազպաթա մուհարրիրի) էնճիմէնին նօգթան նազարընը միւտտէֆա իլէ վուգու պուլան իթիրազլարա ճէվապ վէրտիքտէն սօնրա Վարդգես էֆ. սէօզ ալըպ տէտի քի.

— Հիւքիւմէթ վէ միւլեթ արաստնա ֆարգ եօգ տրը տէտիլէր. էկէր էյյէ օլմուշ օլսա իտի պու միւպարէզէլէրէ մահալ գալմազ իտի. պէն տէյօրըմ քի, միւլեթ իլէ հիւքիւմէթ այրը օլաճաղը կիպի ծնլարընն մէվզը վէ հուգուգը տա ֆարգը տրը։ Պէն պէօյլէ պիր Մէճլիսին ֆէխսի թարաֆտարը տէյիլիմ, չօգ տէֆա Մէճլիսը Մէպուսանլար էհէմմիյէթսիզ սէպէպլէրէլէ գապինէլէրէ ատէմը էմնիյէթ ըէյլերինի վերիրլեր. էկէր պու մատտէ գապուլ օլընըրսա, էհէմմիյէթսիզ մէսելէլերը իչիւն միւլեթին ըէյնէ միւրաճաաթլա չիտէպիլի հէյէճանլարա սէպէպլիյէթ վերիլէճէք տիր, պէն պու մատտէյէ մուխալիֆիմ։

Շապան էֆ. (Երզրում).—Պէն հէնուզ մէպուս օլմասան պու 35ինճի մատտէյէ տայիր պէպէնիկիմ ֆիքրի չիմտի տէ պէլէմէքտէյիմ։ Եանի պու մատտէյի գապուլ իթմէք ֆիքրինտէյիմ, անճագ պու իչտէ պիր մըզզգճըզգ վար տրը. միւլեթ ալանընյօր։ Իյնէ պունը սիզէ խապէր վերիյօրմ. մատտէ Թապիի հալտէ պուրայա կէթիրիմէտի, էնճիմէնտէ չալըշան հուգուգճըլար ատլիյէճիէր մատտէյի Թէպտիլ իլէ պաչգա պիր չէքլէ պուրայա կէթիրիմէր, պիզ պուրատա միւլեթ վէքիլի ադֆաթըյա պուլունյօրը վէ եալընը բարա ամագ իչիւն օղրալյօրը, սապգ մէպուսլար դեկտ. յուճնար, փեար. տէյերէք բարա ամըչլար (խենտէլեր) պիզ էկէր պիհագդն միւլեթ վէքիլի իսէք, ազ բարա ալալըմ վէսսեսամ։

Գարասու էֆ.— Պու սէօզու էկերի ալաը. պիզ տէ Թէալիւգի վար, պէօյլէ սէօզ օյմազ։

Շապան պէյ.— Օյմազ իսէ օյմազ։

Սէվլէր.— Բեաֆի քեաֆի.

Բէխս.— Դապուլ իտէնլեր էլինի գալտրրսըն (էլլէր գալգար) գապուլ օլընտր։

Սատրազամ Սաիտ բայ.— Պու մէսէլէտէ հիւքիւմէթին թասգիպ իթտիկի մազսէտ բէք վազիֆ պիր սուրէթտէ անալայրը. Թատտի հագգընտա պագըլար միւթալէաներընը տէրմէյան իթտիրը, 35ինճի մատտէ՝ հիւքիւմէթ իլէ մէճլիս հաթատա Ֆրանսանընն ադամէթինի մուճիպ օլուռընը հիսս իթտիքլերինատէն, անտանմէ չարթլարընն իճրասընտա տախի Թէէննի վէ Թէէխիւբ կէօսթերիպ, օլ վէհհ իլէ, նէ Աֆրիգատա կօրէ ատասընը Ֆրանսըզարա, նէ Իսմիտ պուրընընը Ֆիլէմենկլերէ վէ նէ տէ Մալթա ատասընը Գավալիերլերէ Թէսլիմ իթմէտիլը, վէ Իսկենտէրիյէտէն տախի վագթը զամանը իլէ չըզմասընը։ Իսմի Ինկիլիզլեր լա էն գախի, Ամէնտա միւսալէհէսինէն սօնրա, Ֆրանսըզար ադամէթ քէսպ իթտիլեր, վէ Ֆրանսըզար տախի լա էն գաթի, Ինկիլիզլեր Ամէնտա միւսալէհէթ չարթլարընը իճրա իթմէտիլեր ատյու պիրի պիրինատն չիքտայէթ իթմէքտէ իտիլեր, վէ պէօյլէ պիր տավայատա պու իքի տէվլէթտէն պաչգա տրչարտան պիր հաքիմ տախի պուլունմատընընատն, քէֆիյէթին թէքրար ճէնկէ գարար վէրէճէյլինէ քիմէէնին չէքք վէ չիւպհէսի գալմամը իտի։

Ճ. Միւսալէհէտէն սօնրա էսկի Պուրպոն գրալարը սիլիլիէսինատն օլան պիր թագըմ քրէնալեր վէ պունարընն ղալըճընը չէքէն ժօրժ Գատիւտալ, վէ րէֆիզլերի, հալէա Ինկիլիզտէն մաչ ալարագ Լօնտրա պէլէսինատ վէ Ճըրսի ատասընտա իգամէթ իթմէքտէ օլսուզլարընատն, պանլար կէրեք ըէսալեր վէ կէրեք սէրպէսթ Ինկիլիզ կազէթալարը վասրթասը իլէ, Ֆրանսա ճիմմուրընա վէ Նաբօլէոնա, վիւքէլասընա վէ բօլիթիգասընա օ նազիք վազթատա տախի իթմէտիլերի ազվիյաթ վէ հարֆէնատազըզ գալմամըզ իտի։ Իսմի միւսալէհէ էմնասընտա տօաթ պիր տէվլէթ բայիթաթթընտա, վէ հիւքիւմէթին կէօզիւ էօնիւնտէ զուհուրա կէլէն պու մաղուլ հարէքաթը թահգիրիյէյ, Նաբօլէոն Ինկիլիզ միւլեթինին պաթընտա օլան խուսուսմէթինէ պիր նըշանէյի ալէնինէ

ճիմմուրընա բէխս ինթիխապ օլունարադ, պու էյալէթի Ֆրանսա հիւքիւմէթի ալթընա ալմըշ, Բարմա տուգալըզընը, էլպա տտասընը, վէ Բիէմոնթէ մէմալիքինի, Ֆրանսայա իլավէ իթմիշ, Գենգօրտաթթ իթթիֆագնամէսի թանզիմի իլէ, Բօմայը քէնտիսինէ թարաֆտար իտուպ, քեաֆֆէյլի Գարոլիք հիւքմտարանընա ֆայիգ օլմուշ, Ալբ տաղլարընտա օրտու իմրար իթտիրէճէք եօլլար եաբընընը կէրէք Իթալիա վէ կէրէք Սիբիս եախստ Զվէյրինին թէփէլերինատ տայիմ հազրը պուլընմըշ, Ակէմանեա հիւքիւմտարանընը միւնազաաթը տախիլիյէսինէ համիմի միւսթագիլ օլուշ, պու մէմալիքտէն Ավսթրիա վէ Բրուսիա նուֆուզընը թէնզիլ վէ Ֆրանսըզ նուֆուզընը իպգա իթմիշ, Ֆիլէմենկ վէ Զվիչերի մունազաալէրինի տախի, մէ'լուֆ օլտուղը տիրայէթ վէ բէվիյէթէ ասքէր գուվվէթի տախի իլավէ իտէրէք թէսվիյէ իթմիշ, վէլ հասը տախիլտէ տախի ճիլտի էվվէլտէ զիքր օլունան նիզամաթ վէ իհտասաթը խայրիյէ վէ միւթեհէվվիյէ, վէ Գօտիչէ գանունասէ, վէ Լէժիոն տ'Ոնէօր նըշանը վէ նիհայէթ գայրը հալաթլէ Գոնսիլլիք իլավանը իլէ հիւքիւմէթը գրալիյէ վէ միւսթագիլ քէսպ իթմիշ վէ քէնտի թասվիրի իլէ սիքքէ պասմաղա պաչլամըշ օլտուղը, Ինկիլիզին նազարը տրգագթ վէ հասէտինի ճէլպ իսէն մէվատէն իտի։

Պունճա թէֆավվիւզ վէ մուհասնաթլա պէրապէր, Նաբօլէոն Լիւնէվիլ վէ Ամիէնա մուահէտէրինատէն կէրէք Ֆրանսայա վէ կէրէք միւթթէֆիգի օլան տէվլէթլերէ, հէր նէ չարթ իսապէթ իթմիշ իսէ քեաֆֆէսինի թէքմիլէն վէ սէրիան իճրա իթտիրուպ, Ինկիլիզերրատան տախի պու իճրայը պէքլէմէքտէ իտի։ Անճագ Ինկիլիզ տէօվլէթի վէ Էնգլիթի, միւսալէհէտէն մէմուլ իթտիքլերի կէրէք թիճարիթճէ վէ կէրէք բօլիթիգաճա մէնֆաաթը կէօրմէյիպ,

հաթատա Ֆրանսանընն ադամէթինի մուճիպ օլուղընը հիսս իթտիքլերինատէն, անտանմէ չարթլարընն իճրասընտա տախի Թէէննի վէ Թէէխիւբ կէօսթերիպ, օլ վէհհ իլէ, նէ Աֆրիգատա կօրէ ատասընը Ֆրանսըզարա, նէ Իսմիտ պուրընընը Ֆիլէմենկլերէ վէ նէ տէ Մալթա ատասընը Գավալիերլերէ Թէսլիմ իթմէտիլը, վէ Իսկենտէրիյէտէն տախի վագթը զամանը իլէ չըզմասընը։ Իսմի Ինկիլիզլեր լա էն գախի, Ամիէնա միւսալէհէսինէն սօնրա, Ֆրանսըզար ադամէթ քէսպ իթտիլեր, վէ Ֆրանսըզար տախի լա էն գաթի, Ինկիլիզլեր Ամիէնա միւսալէհէթ չարթլարընը իճրա իթմէտիլեր ատյու պիրի պիրինատն չիքտայէթ իթմէքտէ իտիլեր, վէ պէօյլէ պիր տավայատա պու իքի տէվլէթտէն պաչգա տրչարտան պիր հաքիմ տախի պուլունմատընընատն, քէֆիյէթին թէքրար ճէնկէ գարար վէրէճէյլինէ քիմէէնին չէքք վէ չիւպհէսի գալմամը իտի։

Ճ. Մարսալ Պուրպոն գրալարը սիլիլիէսինատն օլան պիր թագըմ քրէնալեր վէ պունարընն ղալըճընը չէքէն ժօրժ Գատիւտալ, վէ րէֆիզլերի, հալէա Ինկիլիզտէն մաչ ալարագ Լօնտրա պէլէսինատ վէ Ճըրսի ատասընտա իգամէթ իթմէքտէ օլսուզլարընատն, պանլար կէրեք ըէսալեր վէ կէրեք սէրպէսթ Ինկիլիզ կազէթալարը վասրթասը իլէ, Ֆրանսա ճիմմուրընա վէ Նաբօլէոնա, վիւքէլասընա վէ բօլիթիգասընա օ նազիք վազթատա տախի իթմէտիլերի ազվիյաթ վէ հարֆէնատազըզ գալմամըզ իտի։ Իսմի միւսալէհէ էմնասընտա տօաթ պիր տէվլէթ բայիթաթթընտա, վէ հիւքիւմէթին կէօզիւ էօնիւնտէ զուհուրա կէլէն պու մաղուլ հարէքաթը թահգիրիյէյ, Նաբօլէոն Ինկիլիզ միւլեթինին պաթընտա օլան խուսուսմէթինէ պիր նըշանէյի ալէնինէ

արաստնա իխթիլաֆ զուհուրինատ գապինէնին իսթիֆա ճիհէթլերինի թասրիհ իտէր, տիմէք հիւքիւմէթ՝ մէճլիսին գարարընը գապուլ իտէրսէ. իսթիֆա սէպէպի գալմազ. պինանէ ալէյհ գապինէնին պունտան պիր իսթիֆասէպ եօգ տրը, հիւքիւմէթին մագսէտի՝ մէճլիսին ֆէխսի հալինտէ վուգու պուլաճագ միշքիլաթը տէֆ իթմէք տիր. պունտան մատտա մագսէտիմիզ էվրօբա հիւքիւմէթլերինէ ազ չօգ եազլաշմագ տրը. ճիմմէնիզ տէ հուգուգը էսասիյէտէ վագրընընը։ Պունա տտիր օլան էսէրլերի օգուլընընը։ էկէր օրատա պիզիմ 35ինճի մատտէյի կէօրիւյօրսէնիզ, պէն տէ գապուլ իտէճէկիմ։ Այան իլէ իսթիչարէ գայրընը իլավէ իթմէնլի։ Հիւքիւմէթ իգթիզա կէօրսեւլի վագթ Զաթը Շահանէյէ արզ իտեր. Զաթը Շահանէ գապուլ պույուրմատան էվվէլ Այան իլէ իսթիչարէ իտեր. Այանընն միւզաքէրէսի տէ այնէն վիւքէլանընն հուզուրըյա իհրա օլընը վէ զապթընը նէնր իտիլիր իսէ, պունտան իքի ֆայտէ հասը օլուր. Զաթը Շահանէ իսթիչարէյի գապուլ իտուպ իթմէմէքտէ մուխթար տրը. պու ֆայտէլերտէն պիրի իսթիչարէնին գանտրընը վէ տիկերի ատէնի պիր իսթիչարէնին ֆայտէի թէնվիրիյսի տիր. միւլեթ՝ մէճլիսին ֆէխսի իգթիզա էյլեմէյէճէկինի զապթլարատան էօյրէնտիքտէն վէ Զաթը Շահանէ տէ էյիճէ գանի օյուտգատն սօնրա Զաթը Շահանէ մէճլիսի ֆէխս իտէրքէն էյի տուչինիր, էկէր էֆքեարը ումումիյէնին թէէսիրթանը տուչինմէյէճէք օլուր իսէ, պէօյլէ պիր հիւքմտարը պիզիմ զօյաճաղրմըզ գանունը էսասիէքի 3-5 քէլիմէ վազիֆէի վիճանիյէսինէ տավէթ իտէմէզ։ Գանունը էսասիէքի մատտէլեր միւլեթին սահավէթիյլէ մէվզուի մէրիյէթտէն գուքթուլապիլիր, միւլեթ գուքթուլաճագ պիր հալտէ օլմազ իսէ, • հալտէ գանունը էսասիէքի գայտրն հիչ պիր հիւքմի գալմազ։ Նօգարտա զիքր իթթիհիմ սէպէպլէրէն պիրինճիսի մէպուսան իլէ միւլեթ արաստնաքի իխթիլաֆա հաար իտիյօրըզ. լաքին պունտան տահա մուհիմ սէպէպլէր մէճլիսին ֆէխսինի ինթաճ իտէպիլիր։ Պու մատտէ իլէ պու սէպէպլէրին զուհուրինատ հիւքիւմէթ մէճլիսի ֆէխս իտէմէյէճէք վէ տ'յէճէք քի, «նէ չարէ, պու մէճլիսատ իշ կէօրիւլէմէզ, ֆէխսի տէ զայրը միւմքին» չու սէօզ հիւքիւմէթին մէսուլիյէթինի գալարրը։ Զիյատ իթիզարա մահալ գալմամագ իչիւն հիւքիւմէթ ֆէխս իչիւն վասի սէլահիյէթ վերմէլի տիր։

Մէնաֆիի միլլեթ իգթիզա իթտիրտիկի զէման հիւքիւմէթ մէճլիսի ֆէխս իտէպիմէլի տիր. լաքին իգթիզա՝ մէնաֆիի չախսիյէտէն վէ եախստ պիր ճէմիյէթ, պիր ֆըրզանընն մէնաֆիինի թէէմինատն իպարէթ օլմամը տրը. հիւքիւմէթին պու սէլահիյէթի սուի իսթիմալ իտէպիլի՞ր մի զէհապընա կէլինտէ, պու պիր իսթիպատտա եօլ աչմագ թէհլիքէսինի կէօսթերիր. պունընն իչիւն Այան իլէ իսթիչարէ գայրընը իլավէ իթմէ

գալգսընար։ (Մպասլար այաղա գալ-գարար) չիմտիրէ հէնէթը ումումիէսինի գապալ իթմէյէնլէր գալգսըն։ (ան մէ-պուս այաղա գալգար) օ հալալ ան բէյէ գարը սիւիւսանը միթէնավուզ էքսէ-րիթիւլ հէնէթբուումիէսի գապալ օլընա (ալգալար)։ Շիմտի հէնէթի իտարէյի գինէրի իսէն արգասալարըմըզ իսթիքա թիմիլէր տիր։ Արգասալարըմըզ մէմու-ղիթէ թէրք իտէր կիպի իսթիքա իթ-միլեր չիմտի ինթիսապաթ իճրա իթմէք լազըմ տըր։ Մէնիսին ումում մէսարիֆի էնին հէնէթը իտարէնին իմգասը լազըմ տըր։ Խթիսէնիզ չիմտի ինթիսապ ի-սալիմ։

Սէպէր.—Նարքն ինթիսապ իտէրիզ։ Պաուհու ճուամա վէ բաղարտանմա-սա հէր կիւն ինթիմա իթմէք գարաբը իլէ մէճլիսի նէհայէթ վերիլսի։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԻԹՐՍՊՈՒՐԿՅԱՆ կաթողիկոս պաշ քեպիպլի Բաքարա Վ. Թարաքճնան տուն Բաթրիգխանէյէ աթիէքի թէլէկ-րաֆ քէշիսէ իտիմլէ տիր։

«Ս. կաթողիկոս իմբէրաթօր վէ իմ-բէյաթօրցա Թարաքճնան բէմմն գա-պալ պընը, մէմուրիյէթինէ տարը օլան էրիգանի վէ վեղար իւզերինէ թասլիգ իտիլէնէք միճէվէտէրլի խաչը ալալ իթտի։ Կաթողիկոսն բէսմը Թաղտիսի Ցու-լիսին պլրինտի Վարդավառ կիւնիւ իճ-րա օլունաճակ տըր։»

Բաթրիգ Ս. տուն Մուշարիլէյն կա-թողիկոսա պիր թէլէկրաֆ քէշիսէ իտ-բէք, նայիլ օլարը իլթիֆաթատան ռա-լայը պէյանը թէպրիք էյլէմլէ տիր։

Մինոր ազատ Տ. Ցուսիկ Արքեպս. տանի Ս. Էջմիածնէյն Բաթրիարքանէյէ չէքալիր պիր թէլէկրաֆտա, կաթողիկո-սին բէսմը թաղտիսի Ցուլիսին պլրինտի Վարդավառ կիւնիւ իճ-րա օլունաճակ տըր։»

Բաթրիգ Ս. տուն Ատլիյէ նէզարէ-թինէ կիտէրէք, նազըր Մէմտուհ պէյ Մէնիրը Մէպուռատանա պուլունտըղը-ան ալալը մէզգուիպ միւտիրի Պէհա պէյ իլէ միւլագաթ իթմէլ տիր։ Բաթ-ղիրը միւշարիլէյն եվվէլկի 45 եաշընտա ալքէրէ ալընմաճազլարան պահա իտէ-բէք, պու պապատ Հարպիյէ նէզարէ-թինէ տէ միւրաճաաթ օլընտըղը կիպի, պու խուսուստա Ատլիյէ նէզարէթինին թէվասուտընը բէճա էյլէմլէ տիր։ Պէհա պէյ պու մէսէլէնին Հարպիյէ նէզարէ-թինէ թէալիգի օլընտըղընը պէյան իտէ-բէք. քէնթիյէթ մէճլիսը խասան նա-զարը տրգգաթընը ալընմաղլա, Բաթրիգ Ս-ան միւրաճաաթը տա Ատլիյէնէն Պա-պ Ալիյէ պլտիրիլէճէյինի սէօյլէմլէ տիր։

Բաթրիգ Ս. Վիլայաթ զանունընդան թոխպիգի Տէրսաատէթ վէ Թաշրատա չէքալիթէ սէպէպ օլընընը պլտիրմ-քէլէ, պու պապատ տախի Բաթրիգ-խանէնին հուզուզ վէ իմթիյազաթը նա-զարը տիպգաթա ալընմասընը Պէհա պէյ-ան բէճա իթմէլ տիր։

Մուսախէրէնս Ատանատա իտամ ի-տիլէն գասապ Մխաք մէսէլէսինէն պահա իտուպ, Թոնեա մահքէմէսինէ նազլ օլընան պու տավա հազրընտա թահզիգաթ իճրասը իլէ, իտամ իտիլէն-էր պէյինէ չէհատէթ իտէնլէրին սէօղ-լէրինէ իթիպար իտէպիլէճէք ատամլար օլորզլարընա գանաաթ հասը իտիլէրէք, մէնը մուհաքէմէ սուրէթիյլէ էվրագընը մահքէմի թէմեիդէ կէօնտերիլտիյինի սէոյլէմլէ վէ ատալէթէ քիւլլիյէն մու-զալիր օլան պու հալ իւզերինէ նէզարէ-թին նազրը տրգգաթընը տավէթ իթ-մէք վէ չահիտլերին սըրքի եալան չա-հիտլերի օլորզլարը միւթէատիտ զէվաթ իլէ իպաթ իտիլէպիլէճէյինի սէօյ-լէմլէ տիր։ Պէհա պէյ պու մէսէլէնին թէֆիրուաթը քէնտիսի իչիւն մալիւմ օլմասրընտան, թահրիրէն միւրաճաաթ իտիլմէսինէ լիւզում կէօսթէրմէյ տիր։

ՊԱՆՏՐՄԱ էրմէնի քէօյլիւնտէն կէ-լէն 60 գասար թաշնըլար, տիւն Բաթ-ղիգ Ս-ա միւրաճաաթ իտէրէք, քէնտի հաղլարընընը մուհաքազաընը բէճա իթ-մէյէ իտէ տէ, Բաթրիգը միւշարիլէյն Առաֆնորդատան միւթէվէաբիւք ալընտըղը Թազտիրաք, քէնտի էմնիյէթլէրինի ճէլպ իթմէպերինէ ֆէրաղ իտէճէքլէրինի սէօյ-լեմէյ վէ Քաղ. Ժողովնա քէնտի հագ-լարընին մուհաֆազաընը իչիւն հէր նէ լազըմսա իճրա իտիլէճէյինի պէյան իթմէյ տիր։

ՍՕՖԻԱ էրմէնի քիլիսէսինին եէրի պէօյիւք պիր ճառատէյ Թահվիլ օլընա-ճաղընտան, քիլիսէնին եէրի վէ պինասը իչիւն նինայէթ 210,000 ֆրանգ վէրիւ-մէյ տիր։ Պու մէպլաղըն Բաթրիգխա-նէյէ թէպլիսի իչիւն պու քէրրէ Սօֆիա Թաղ. Խորուրդընա միւրաճաաթ իտիլ-մէսինէ լիւզում կէօսթէրմէյ տիր։

ԵՒՐՈՒՐԴ առաֆնորդը Տ. Պապ Վ. պու քէրրէ մահալը մէմուրիյէթինէ միվասէլէթ էյլէմլէ տիր։

ԲԱԹՐԻԳ Ս. պա թապրիր հիւքիմէ-թէ միւրաճաաթ իտէրէք, Ատանա վի-լայէթի ասաքիրի իչիւն լիւզում օլան չօրապլարը, մահալլի էրմէնի տուլ գա-բըլար իմանթախանէսինտէն թէտարիք օլընմասը վէ պու սուրէթլէ պիչաբէ գարըլարա տա իչ թէտարիք օլընմա-սընը պէյան իթմէյ տիր։

ԵԱՀՕՎԱ վէ Զէնկիլէր թարաքլարընտան միւթէատիտ զէվաթ պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իտէրէք, կէչէն հիւա Զէրքէզլէր թարաքճնան, օրմանատան ասկր քէսիլմէմէք իչիւն վու-գու պուլան թէտարուզ վէ հիւճիւմ հաղ-զընտա պէյանը չիքեայէթլէ, էկէր պու հալ նազարը տ/գգաթա ալընմազա, իլէրուտէ զուհուր իտէճէք տահա ֆէնա հալլէրտէն օրգրլարըղընը պէյան իթ-մյլեր տիր։ Բաթրիգ Ս. հիւքիմէթին պու մէսէլէնին սէպէպը զուհուրինի թահգիգ իչիւն միճեթթիր կէօնտէրտիյի վէ միւսէպպիպլէրինի մէյտանա չըգա-բըպ թէէտպպ էյլէէճէյինի վէ պիր տահա պու կիպի ահվալին թէքերրիւրինէ մէյ-տան վերիլմէյէճէյինի պէյան վէ բաթ-ռիզխանէնին տէ միւրաճաաթտա պուլը-նաճաղընը իլավէ էյլէմլի տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԻԽՐՔԻՍ-ԻԹԱԼԻԱ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Իթալիանըն իչղալ իթտիկի ատալար էհալիսի նամընա Մըսրրտա պուլունան պագը էչիսընը պէօյիւք տէվլէթլէրէ մուխթարիյէթ թայէպլիլ պիր մուխթրիբ թէպլիղ իթմէլերի իւզերինէ Պապը Ալիճէ գապինէլէր նէզդուտէ մուգիմ սիւիբ-դրայը Օսմ. վարթասըյլա թէչէպպիւսաթ իճրա իտիլմէյ իտի. պու քէրրէ ալընան մալիւմաթը մէվսուզէյէ նազարէն գա-պինէլէր թարաքճնան վուգու պուլան պու թէչէպպիւսէ գարը ճ'վագ իթա իտիլմէյ վէ մէզգիւր մուխթրէնին գա-պինէլէր թարաքճնան միւթալիաբրյա իգթիֆա իտիլբէք, քէնէլմէէլ.ն ատտ օլուտընը պիլտիրիլմէյ տիր։

Միտիլի վէ Լիսիի լիվալարը ահվալը ումումիյէսինտէ հիչ պիր թէպէտտիւլ եօգ տըր։

Ֆրանսա, Ինկիլթերրա վէ Ռուսիա սէֆիրլէրինին սոն բէսմ գապալ էմնա-սընտա սուչ հագզընտա խարիճիյէ նա-զարը Ասըմ պէյ նէզտինտէ պիր թէչէպ-պիւսատ պուլընըմըզ իտի, «Թան» կա-զէթասը տա մէզգիր հավատիսի թէէ-յիտ իտէրէք տէյօր քի. «Սէֆիրլէրին սոն բէսմ գապալի էմնասընտա Ֆրան-սա, Ինկիլթերրա վէ Ռուսիա սէֆիրլէ-րինին խարիճիյէ նազըրը Ասըմ պէյէլ սուչա տայիր պիր միւզաքքէրէ իճրասը իչիւն լազըմ կէլէն վէսայիթտէն պահա իթմէ օլուուզլարը րիվայէթ իտիլմէքտէ տիր։ Ֆագաթ մուհավէրէյի վագրա նէ-թիճէսինտէ Օսմ. նօգթայը նազարընընը իթիլաֆնա ալէյհինտէ օլուուզը թէպէյ-եիւ էյլէմլէ իմր, պուընընա պէրապէր պէօյիւք տէվլէթլէրէն պուհատան մէյուս օլմասընդպլարը տա սէօյլենմէքտէ տիր. էլեէվմ հարաքճնը խասխմանէնին խի-թամը խուսուսընտա էվլորանընն հրա իթտիկի արզույը իզնար իչիւն Թիւրքիա վէ Իթալիայա պէօյիւք տէվլէթլէր թա-րաքճնատա միւշթերէք պիր նօթա վերիլ-էճէկի սէօյլենմէքտէ տիր։»

«Բարի Ժուրնալը Վիէննա մուխա-պիրինտէ «Թարպլուս Ղարպ միւճա-հիտինի իչիւն Ավսթրիատա թօրանընան իսանէլերին իւք լիսթասը մէճմուը 24848 գուրուշա պալիր օլմուշ վէ մէպլաղը մէզ-քիւր Օսմ. Հիլալը Ահմէր հէյէթի բէխի սատը էսպագ Հիլմի բաչայա կէօնտէ-բիմէսի նօգթայը նազարընատա բէք պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ աթֆ օլունու-յօր. պու պապատ «Մէճաճէբո» կազէ-թասը տէյօր քի Ֆրանսա-Իթալիա միւ-նասէպաթընընը քէսպի սպահ իլլէմէթ մուհարէպէյի հազրբէյէ խիթամ վէրմէք իւզրէ պիր Ֆրանսա-Ռուսիա մուգարէ-նէթինէ խայլը խատիմ օլաճագ տըր։»

ԱՐՆԱՎՈՒՏԼՂԻ ԱՀՎԱԼԻ.— Իբէք վէ Եագօվա Թարաքլարընտա իյդարնա չալըշան զրյամընը՝ իթթիհատ օլունան թէպիրլէր սայէսինտէ էօնիւ ալընտըղը մալիւմ տիր. պու զրյամընը միւբէթթիլ-լերի օլուուզը սատէ պիր թահզիգաթա անալազըմագտա օլան վէ հալ ու շանլարը վէ մալի վէ հիւվիյէթլերի մալիւմ պուս-լանան էչխաս էվվէլա մազսէտի հագիգի-լերինի կիզլէյերէք ճահիլ էհալիյէ հիւ-քիւմէթտէն սիլահ թալէպինէ վէ նէթի-ճէսի վերկի վէ ասքերլիք կիպի թէքեա-լիֆէ միւնձեր օլաճաղը պէյանընյա եօլ վէ մէքթէպ վէ ժանտարմա գարագօլխանէսի վէ հիւքիւմէթ գոնաղը ինչաաթընա միւ-մանաաթ սէվգ իթմէք կիպի օ հէվալի-տէ ավամա խոչ կէօրիւնէպպիլէճէք թէ-տապկիր իլէ իլէ պաչամընլար վէ հալը ֆիրարտա պուլանան էրպապը չէգավէթի վասիթայը թէհտիտ իթթիխաղ իտէրէք ավէնէ բէյտարնա վէ մասուսէ օլան է-հալիյի իղթալա թէչէպպիւս իթմիլեր իսէ տէ, լիճրա օլունան հարաքճաթը ասքէ-րիյէ վէ նէսայիրը միւէսսիրէ իւզրէնէ պունլարատան պէօյիւք զրամընն տաղըլ-մասընա պու սուրէթլէ ֆէնա ֆիքիրլէ-րինէ մուվաֆֆագ օլամայան մէրգում իւշրա էֆֆէնտիրը ումումիյէյի իղթալ իթ-մէք մազսէտիյէ հիւքիւմէթի հազրբէյի իրթիճա իլէ իթհամա գասար վարմըշլար վէ թասաղլի իթթիքլերի սիյասի զարարը մազսէտլերինէ հէմֆիքճնար պունլունը-լարը պազը տէյայիլէն անալընան պիր թագմ Ամնավուտ զապթան վէ նէֆէ-բաթը զրթալարընը թէրք իլէ միւսլի-լանէն ֆիրարա սեվգ վէ իղթալ իտէրէք Օսմ. օրտուսընտաքի ահնկի ինթիզա-մը տա պօղմագ թէչէպպիւսինտէ պու-լունմըշլար տըր. ֆիրարիլեր Մանասթրը վէ Բերլեբէ վէ Տեպրէ զրթասը ասքերիյէսինէ մէնսուպ 1 եիւզպաշը վէ 9 միւլազիմ, 50 գասար էֆֆասատան ի-պարէթ օլուպ թասգիպլերի իչիւն ֆարգը նօգթալարտան տէրսալ միւֆրեզէլեր չը-գարըլմըշ վէ 2 զապթիլէ 2 նէֆէր տէր-ատէթ օլունտըղը կիպէ չավուշ վէ նէ-ֆէրթատան 16ը նատիմէն ավագէ իթ-միլքլերինտէն իսթիճվալարընա միւպա-չերէթ օլունմըշ տըր։ Պու եօլտաքի հա-րաքճաթը պազիհանէնին մահիյէթի ա-տէթա մուհարիպ պուլունտըղընդան միւշ-մէնէ խրտմէթ վէ մուավէնէթատն վէ մէնաֆիյի սիյասիյէյի տէօվլէթ ալէյհինտէ պուլունան էսպապը աղրապան թէր-վիճի ամալընատան պաչա սուրէթլէ գա-պիլի թէֆիր վէ թէէվիլ օլամայաճաղը ալիքճար օլուպ, մահէզա հիւքիւմէթին քէմալը հիտայէթլէ վազիֆէսինի ի-ֆա իթմէքտէ օլուուզը վէ վախան վէ միլէթ խայինի օլանլարընը ճէզայը գա-նունիլէրինի կէօրէճէքլերի հէր քէսճէ մալիւմ օլմագ իւզրէ իյդաճը քէյֆիյէթէ իպկիտար օլունտը։

∴ Իսա Պօլաթին Մէթրօվիցա Վիւլ-չէթրին գազասընտա պիր զրամ էշխասը եէմին իթթիրէրէք սիլահլանտըրյօր. չու պիր գաչ կիւն զարքճնտա էհէմմի-յէթլի մզդատրատա սիլահ թէվզի իթմիշ տիր։

∴ Մօզրա հուտուտ էֆֆասընտան 1) նէֆէր Պէրանատա ավէթլերի էմնա-սընտա քէօյլիւ թարաքճնատան սիլահ իա-թիմալ իտիլմէսինէ 4 նէֆէր ֆէճի պիր սուրէթտէ մագթուլ միւշմիւշ տիր։ 6 նէֆէր իսէ գուրթալապիմիշ տիր։ Բէօ-լիւ 4 նէֆէրի պալթալար վէ պըչպալար իլէ թանըլամայաճագ պիր հալտէ խուն-ըիզանէ գաթլ իթմիշլեր վէ սիլահլարընը ալմըշլար տըր. տէրհալ չըգարմաղա վէ Ար-նավուտլըգ մէսէլէսինի պէօյիւթմէկէ էմիր ալմըշ տըր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄՏԷՆ թէղգրէֆսիզ օլա-բաղ չէհրիմիզէ կէլէն Ռուս թէպասընտ-ան Նիգօլա Վասիլիէվ վէ Միխայլ Բօս-թօսքի զապրթաճա տէրատէթ օլունուպ էմնիյէթի ումումիյէ մուտրիյէթինէ կէօթիւրիւլմիշ տիր։ Պունլար կալաթա Սէրայընա կէօթիւրիւլուիկի զման Ռու-սիա գօնսօլօսխանէսի էօնիւնտէն կէչ-տիքլերի սրրատա Նիգօլա՝ քէնտինի գօնսօլօսխանէյէ աթմագ իւզրէ բօլիսլե օղրայտըղը սրրատա հէր իքսիսի տէ եէրէ սերիմիյլեր վէ գօնսօլօսխանէ էօնիւն-տեքի նէֆէր հէր իքսինի տէ իչէրի ա-լրպ գարայը գարամշ տրը։ Նալընրզ Միխայլ Կալաթա Սէրայընա կէօթիւրիւլ-պիմիշ տիր։ Պու տէրատէթ հագզընտա պիր ռիվայէթէ կէօրէ, պունլարընն ա-նարչիսթ օլուուզլարը վէ տիկէր ռի-վայէթէ կէօրէ, Մակէթոնիա չէ-թիկլերինէ մէնսուպ օլուուզլարը սէօյլե-նիյօր իսի։ Զապթա Կալաթա Սէրայը էօնիւնտէ պիրիքէն էհալիյի կիւճ հալ տաղրատապիլմիշ տիր։

Կելէճէիթ սէնէ Պրուսատա պիր զը-բաաթ սէրկիսի քիւշատընա թէչէպպիւս օլունմըշ տըր։

ԿԻՐԻՏ. — Վամօտա 130 գասար միւսելլան Կիրիտի թօբրանըզ հիւքիւ-մէթի հազբրէ մէմուրլարընը թանրմա-տըզլարընը իլան իթմիշլեր տիր։ Պու թէչէպպիւս ումումէն դապալ օլունմա-ազընտան տիկէր սանճաղլար իլէ միւ-զաքերէ իթմէք իւզրէ պիր հէյէթի մաս-սուսէ թէչքիլ օլունմըշ տըր։

ԿԵՆԱՎՕ եագընընտա ինչա իտիլէճէք օլան թիւնելին ամէլիյաթընա Պուլկարիա ճիհէթինտէն պայշանընըմըշ օլուուզը իս-տիրիմիշ տիր։

ԻԶՄԻՐ իսթիճքամը գօմանտանընընն ալիկնէ տայիր չըգան հավատիս գաթիէն թէքզիպ օլունմըշ տըր։

ԻՇԻՏԻԼՅԻԿԻՆԷ նազարէն Ռուսիա հիւքիւմէթի հալը հազբրատա Իրանատա պուլունան գուվվայր ասքերիյէտէն մահ-ատա, Աճէմ հարաքճաթը իսթիթիլիյէսինի թէհտիտ զրմինընատա թէչէրանա եէնի մուիրէզէլեր իյդամընա գարար վէրմիշ տիր։

ԳՐԷՏԻ ֆօնսիէնին եէնի գուրա նիւ-մէրօլարը սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլուն-մըշ տըր։

ՍՕՆ ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Լօնտրա 24 յունիս.— Այէմանիանընն Լօնտրա սէֆիրի ճէտիտի պարօն Մար-չալ պու կիւն իթիմատանամէսինի Ինկիլ-թէրա գրալընա թէլիմ իթմիշ տիր։ Գրալ՝ սէֆիրի՝ խուսուսի սուրէթտէ հուս-զուրընա գապալ իթմիշ տիր։

—Մէճլիսի Մէպուսանատա մալիյէ նա-զարը Մ. Լօյտ Ժորժ 6 պուչրգ միլեանը-լըգ պիւտճէ իւզերինտէն ֆիլմընն մէ-սարիֆինի գարամագ իւզրէ 1 միլեոն լիրա պըրրազընը սեօյլէմիշ տիր. պու մէպլաղ եագընտա Պարրիյէ նազրը Մ. Զըրչիլ վէրիլէճէք տիր։

Բէթերսպուրգ 24 յունիս.— (Ըէսմի) Ռուսիանընն Աթինա սէֆիրի Մ. Սարզաժէֆ միւթէվէֆա գոնթ Օսթէն Սա-քէնին եէրինէ Պէրլին Ռուսիա սէֆա-բէթինէ թարին օլունմուշ տըր։

Պէլկրատ 24 յունիս.— Մահքէմէյի թէմիզ ազասընտան Մ. Ժարէզ Ատլիյէ նէգարէթինէ թարին օլունմուշ տըր։

ԿԵՆԱՎՕ եագընընտա ինչա իտիլէճէք օլան թիւնելին ամէլիյաթընա Պուլկարիա ճիհէթինտէն պայշանընըմըզը օլուուզը իս-տիրիմիշ տիր։

ԻԶՄԻՐ իսթիճքամը գօմանտանընընն ալիկնէ տայիր չըգան հավատիս գաթիէն թէքզիպ օլունմըշ տըր։

ԻՇԻՏԻԼՅԻԿԻՆԷ նազարէն Ռուսիա հիւքիւմէթի հալը հազբրատա Իրանատա պուլունան գուվվայր ասքերիյէտէն մահ-ատա, Աճէմ հարաքճաթը իսթիթիլիյէսինի թէհտիտ զրմինընատա թէչէրանա եէնի մուիրէզէլեր իյդամընա գարար վէրմիշ տիր։

ԳՐԷՏԻ ֆօնսիէնին եէնի գուրա նիւ-մէրօլարը սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլուն-մըշ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻԾԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՐ

1912, 12)25 Յունիս

	Ղրշ. բբ.
Սամ. Իսնիֆիյէ ադչամ գաբ.	97.28.—
» » էն եիւքսէք	97.29.—
» » էն աչաղը	97.26.—
» » պու սպհ.աչը.ք.	97.23.—
Բուսմլի Շըմէն.ադչ.գաբ. ֆր.	204 —.—
» » էնեիւքսէք »	204.12.—
» » էն աչաղը »	203.75.—
» » պու սպհ.աչը»	203.87.—

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէտի ֆօնս.	Էժիքա.	1886թր.	334.50
» »	»	1903 »	270.50
» »	»	1911 »	269.50
Պանգ Նասիոն.	Կրէա	1880 »	430.—
« »	»	1904Լ.Օ.	4.85.—
Լավրիօմ մասէնի		ֆր.	42.—.—
Թրանսվալ		»	39.50.—
Զարթրըա		»	34.50.—
Օրիանթալ Քարբէթ		Ինկ.Լ.	15.30
Ատան չիրքէթի		Լ.Օ.	8.95

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Օսմ.Սիկուրթա Շիրքէթիլ.	Օ.	5.92.50
» Բէժի »	Լ.Օ.	15.35.—
Թրամվայ աքսիօն	Լ.Օ.	19.15.—
» Ժուխանա	Լ.Օ.	11.15.—
Շիրքէթը Խայրիյէ	Լ.Օ.	14.65.—
» » Ժուխանա	Լ.Օ.	—.—.—
Ագսիօն Անաթոլ	Ի.Լ.	14.65.—
Սթամպոլ Սուլ.Շիրքէթի	Ֆր.	417.50—
Գասանարա	»	129.—
Պալեա Դարա Այտըն	»	395.—

ԱԳՈՂԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան		Ղրշ. Բբ.
Պէյազ Մէճիտիյէ ֆարգը		107.25
Մէթալիք		105.10
Ինկիլիզ լիրասը		110.02
Ֆրանսզ լիրասը		87.10
Գարպօն գայմէսի		8.6.6

ԳԱՄԳԻՕ ՖԻԾԱԹԸ

Լօնտրա Չէք	Ղրշ.	109.30.—
Բարիզ »	Ֆր.	23.—
Վիէննա »	Քուրօն	22.—
Պէրլին »	Մարք	18.63

ՍԹԱՆՊՈԼ ԹԻՋԱՐԷԹ ԲԻՇԱՑԱՍԸ

1912, 12/25 յունիս

ԳՈՐԾՏԱՑ		Ղրշ.
Պիրինճի նէվ պէյազ	օղղասը	49-50.—
Եումշադ պուղտայը	»	47-48.50
Զավտարը	»	37-38.50
Սէրթ պիրինճի նէվ	»	47-—.—
» վասաթ նէվ	»	45-46.—
» մախլութ պուղտայը	»	46-47.—
» » չավտարը	»	36-37.—
ՈՒՆ		
Եէրլիզըրմա Նանճի նէվ թօրպասը		91.—.—
» » Շանճ » »		88.—.—
ԱՐԲԱ		
Թունա	քիլէսի	20.—.—
Բուսմլի վէ Մէրսին	»	19.50-—
Անատօլու	օղղասը	39-39.50

Պու կիւն Անատօլուտան 15 վակօն պուղտայ իլէ 5 վակօն արբա վիրուա իթմիշ տիր։

PHOSPHO
ՖՕՍՖՕ ԳԱԳԱՕ
Գանսրզլարա, եօրկունլարա, հազվ կիւճլիյի չէհենլերէ, խասբալզցան ենի չրգանլարա, ասապիյէթ տիչար օլանլարա։ Գանվէ ալմը վէ ադչամ թասմը եէրինէ ՖՕՍՖՕ ԳԱԳԱՕ իսթիմալ իտինիզ. խասթալարա տա աթրպպա թավսիյէ իթմիշ տիր։ Տէբսը Վ. Գասապեան վէ Լաֆոնթէն էնգա տէբօլարը, էնգասխանէլէր վէ պագալար։
CACAO

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՅԻ

ԳԱՌՏԱՆ կամ Լինն, սիւվար օրարը Օսմանյան բանկա - վաքորը Ագի. յունիսին 23 ինձի բազար կիւնիւ Իսքենտերիյէան Տէրասատէթ մլավասէլէթ վէ յունիսին 25ինձի սալը կիւնիւ էօյլենսէն սոնրա ալաքրանկա սատթ իչէալ Միտիլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտերիյէյ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

ԳԱՌՏԱՆ Լիսթիցին սիւվար օրարը «Մինէհ» բանա-վաքորը յունիսին 20ինձի բէնչ. կիւնիւ Սուրիա խաթթատանտէր-սատէթէ մլավասէլէթ վէ յունիսին22ինձի ճ. էր. կիւնիւկէլիսօրու Զանապ-դալէ Միտիլի, Իզմիր, Սաղըզ, Բատասմէրսին, Իսքենտերուն, Թարապլուզ, Պէյրութ, Հայֆա, Յաֆա, Բորթ-Սաիտ օղրայարագիսքենտերիյէյէ հարաքէթ կիտէճէք տիր։

Վաքրանա էլէքթրիք գրասը պուլնաղը կիպի, եէմէլէր պիրինճի նէվ օրուպ, սուքիա իւզերինէաքի չարապար տախի մէճմանէն վերիլէճէք։

Պու պատ պիտատ թաքսիլաթ խնթէյէլեր Գալաթատա ըրխթրտ իւզերինատ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ոճէնթէսի վէ եանատ Սթամպօլտա վաիսէ Յուրթան խանընտաքի չիւպէյլ միւրատատ իթմէլի տիրլեր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԴ ՎԷՐԱՑՆ

Սէրմայէսի 130,000,000 գուրուշ.
Իհթիյատ ազչէսի 39,000,000 »

Մէրքէզի իտարէսի Վիէննատա տը։

ՏԷՐՍԱՏԷԹ չիպէսի ԳԱԼԱԹԱՅԱ Քարաքէյսէ, (ՍԹԱՆՊՈԼ վէ ՊԷՅՕՂԼԸՆՏԱ այրըտա չիպէլէրի վար տը)։

ՍԱԳԻՐ ՇԻՒԿԵԼԷՐ

Ապրամ, Օսիկ, Պիէլից - Պիէլա, Պոզէն, Պրիւն, Բէյթա, Պիլավէյա, Զէրնօվից, Ֆրիտէք-Միհթէք, Կրաց, Ինսպրիւք, Բաբլասա, Բլաէնֆիւրթ, Քրաքով, Լէմպերկ, Մարիէնպատ, Մէրան, Բիլոյն, Բրակ, Բրօնսբեգ, Բրզամիսլ, Սէն-Բոլիթն, Թարնով, Թէպլից, Թէյլեն, Վլիտա վէ Նէսթատ։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԴ ՎԷՐԱՑՆ պանդասը հեր նէվ պանգա մուամէլաթը իրա էտէր։ Պիլիասաս հիսապը ճաքի իւզերինէ, վէ թավիլաթ իլէ սէնէտաթը թիւճճարէլէ թէվտիրաթը մուգապիլինէ ԱՂԱՆՍ վերիր։

Հէր նէվ սէնէտաթը ՍԳՕՆԹՕ էտէր Թիւրքիա վէ մէմալիքի էճնէպկէնին պ ալքա չէրլերինէ էլքիր, իթիպար վէ եմր մէքթուպ վէ թէլէկրաֆլարը վէ մէմալիքի էճնէպիէ իւզերինէ քէնտէ էտիմէ սէնէտաթը թիւճճարիէ պէտէլիքինը թախսիլ էտէր։

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԴ ՎԷՐԱՑՆ պանդասը ԽԻՒՍՈՒՍԻ ՕԼԱՐԱԴ խsարk սանեդրզ թախսիս եէտէկ, պու ՍԱՆՏՐԴ հատասաղարի 50 ղրշ. ալթուն ազչէ վէ տահա զիյատէ մէպալիրի 100 տէ 3 պուռ գ Քայրզլա գաղալ էթմէքտէ տիր։

ԳԱԼԱԹԱՅԱ միւճէտտէտա էսպիսէսի թէէսիս էտիլէն ՍԱՆԻՍ սիսթէմի Տէմիր ԳԱՇԱԼԱՐ ԲԻՐԼԻՃԱ վերիլմէքտէ օլուպ, գացալար զայէթ միւթէտիլ ֆիյաթլա խյամր էտիլմէք վէ թէկզէյատէ թէէմմանաթը պուլունմատտա տը։

ՀԱՐԳԻՃԷ ՆԵԶ.ՏԷՆ.—Լէվազիմաթը ումումի տարէրսինէ մէրպուռ ֆապրիգալարա իպթիդա իտէն 9500 թոն էրէյլի մատէն քէսմիրիւ մէվզքի միւնագասայա վաղ օլընմը։ տը. Ինալէի գաթիէսի չէհրի հալին 21ինձի կիւնիւ վասաթի սասթ 3տէ իրա իտիլէճէյինատն թապիլէրին եէվմը մէզքիւրտէ Լէվազիմաթը ումումի տարէրսի միւպահասաթ գօմիսիօնրնա միւրաճասաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

§ Եվվէլճէ իլան խոլէն եէրլի մամուլաթը 3000 մէթրօ խաքի ապանդն պէհէր մէթրօսը 24 ղ. 25 բարատա վէ օլմզգատ գուբրունի ապանդն պէհէր մէթրօսը 26 ղ.տա—Թրապիզոնտա թէսլիմ խոլմէք չարթայա—Թալիպի էօհտէսինտէ տիր. տահա տուն ֆիյաթլա իթայա թալիպ օլանլարդն թէէմմնաթ ագէլերինի միւսթահարկէն չէհրը հաղիրանդն 11ինձի բազար էրթէսի կիւնիւ վասաթի սասթ 3տէ Լէվազիմաթը ումումի տարէրսի միւպահասաթ գօմիսիօնրնա միւրաճասաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։ 3—2

ԹՈՒՐՈՒԴ վէ ՄԷԱՊԻՐ ԻՏԱՐԷՍԻՆԷՆ.— Ումուրը նաֆիտատ միւհէնտիսլերէ մուավէնէթ իստէպլիէճէք գօնտուքթէօրլեր էէթիշտիրմէք իւզրէ կէչէն սէնէ քիչատ իտիլէն գօնտուքթէօր մէքթէպլինէ աղրաթօս զարֆրնատ թալէպէ գայտ վէ գապալ օլընճաղընսան, տահլի օլմագ իսթէյէնլերին աթիտէքի չէրայիթի նազարը տիգգատա ալմալարը լազըմ տը։

Մէքթէպէ ալընճաղ թալէպլէրին սոնին 18—35 օլճաղ տը։ Միւրաճասաթ իստէնլեր հիւսնի հալի միչիր վէսայիգլէ պէրապէր իլէտու էմրազտան սալիմ պուլունտըղլարընա տայիր մասրուֆ պիր թապիպին բաբօրընը, այը իյմ ու խապէրլինի, թէզքէրէթ Օսմանիյէ իլէ Վիքթօրիա գրթասընտա իքի գրթա գարթօնսրդ ֆօթօկրաֆը իրայէ վէ թէկիմէ մէգպուր տրրլար. եէտի սէնէլիք իտատի մէկզունլարը իլէ պու տէրէճէտէ պուլընտրդ արը Մէյարիթ նէզարէթը ճէիլիսնճէ մուատտագ պուլընան պիճիմէյ մէկտէթիպի խուսուսիյէտէն չահատէնամ ամրդ օլանլար պիլա իմթիհան գայտ վէ գապալ օլընըրլար։

Շահատէթնամէի օլմայանլարդն հիսապ, հէնտէսէի միւսաթթահա վէ միւճէսսէմէ, մուսիլլեատ, հիքմէթը քիմիա, ճէպր, ճօղրաֆիան Օսմանի վէ Ուսմուր, Թարիխի Օսմանի վէ Ուսմուր, Իլմը Իսլիհատ, Ֆրանսըզճա, Ռիթապէթ սէրսլէրընան իմթիհանլարը իրա իտիլէճէք, խապէթը էհլիյէթ յանլեր գապալ օլընճաղ տը։

Մէքթէպ չիմտիրիք նէհարի օլուպ միւտատէթը թահսիլիյէսի իքի սէնէ տիր։ Իքմալը թահսիլ իտէրէք չահատէթնամէ ախզ իտէնլեր 600 ղրշ. մասալը գօնտուքթէօրլիկէ թային իտիլէճէկի կիպի, իսպաթը էհլիյէթ իտէնլերին տէրճաթը թէրքի վէ մասալարը թէկեատ օլընաճաղ տը։ Ամիէն սէրճէճի էհլիյէթ վէ քիֆայէթի անալարընարդն ամէրի միւհէնտիսլիք մէսլեքինէ իտիալ վէ եանատ պիլա իմթիհան միւհէնտիսլիկէ թէրքի իտիմլերի սուրէթիյլէ տէ թէրքիլերի թահթը թէէմմնէ ալընմը։ 40—25

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՅԹԱԼԳԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ամատօլու լիմանլարընա Պանում, Սամսա, Տէրասատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տրէսդէրդ, Լէնտրա վէ Տէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սֆէրլեր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՏԷՆ ՎԱՔՕՐԱՐ

Ապաքր. յունիսին 17ինձի բ. էր. կիւնի «Գօգաս» Մարսիլիատան։

Ապաքր. յունիսին 18ինձի սալը կիւնիւ «Սէնայի» Դարատէնիզտէն։

Ապաքր. յունիսին 17ինձի չարշ. կիւնիւ «Սֆէնան» Գարատէնիզտէն։

Ապաքր. յունիսին 10ընճը բ. էրթէսի կիւնիւ «Սիտոն» Մարսիլիատան։

Ապաքր. յունիսին 13ինձի կիւնիւ «Ենիկէր» Սուրիա խաթթատան։

ՀԱՐԱՔԻԹ ԷՏԷՃԷԿ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ապաքր. յուլիսին 20ընճը բէնչէշնպին կիւնի ադամ ալաֆ. սասթ 4տէ գաբ ոան Կազալան սիւվար օլորը «Սասալիէն» վաքորը Իզմիր, Վաֆի, Պէյրութ, Լաթաքիա, Իսքենտերուն, Մէրսին, Լարնաքա, Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ապաքր. յունիսին 18ընճը սալը կիւնիւ ադամ ալաֆ. սասթ 4տէ գաբտան Վալորէնին սիւվար օլորը «Գօգաս» լաքորը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ապաքր. յունիսին 18ինձի սալը կիւնիւ ադամ ալաֆ. սասթ 4տէ գաբտան Պիէմոնդը սիւվար օլուղը «Սինայի» վաքորը Մուսանիա, Սէլանիկ, Շիրա, Բաթրաս- Մարսիլիա, Հավր, Տրէսդէրդ վէ Լօնտրայա։

Ապաքր. յունիսին 7ընճի ճումաա կիւնիւ ադամ ալաֆր. սասթ 4տէ գաբտան Գուռզէնին սիւվար օլուղը «Սֆէնան» վաքորը Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ապաքր. յունիսին 10ընճը բ. էրթէսի կիւնիւ ադամ ալաֆր. սասթ 4տէ գաբտան Լէվէգին սիւվար օլուղը «Սիտոն» վաքորը Օսէնայա։

Գումբանիա ոտրուտան ոտրոյտ ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆՏՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ Վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ — ՄԷՏԻՊԷՐԱՆԷ ՀԸՄԷՆԱՐՔԷՐԷՐԻՆԻՆ Էն իլէէ սթաթիսնարը իչինն տաբի պիլէճ վէրէպիլիր։

1ինձի մէվզը.— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

2ինձի մէվզը.— Բորիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՐՃԱՐ ԵԷՆԱՍ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինձի մէվզը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ցամրլեա իլէ կիտէնլեր իչին խուսուսի չարթար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլընարդը կիպի, Հիմտիսթան, Զին, Ճաբոն, Աւսթրալիա վէ Մատակասգար չին տէ ազիմէթ ավտէթ պիլէթի տաբէ վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր Գալաթատա Բըխթըմշիրքէթինին եէնի էպնիյէսինտէ մէրքէզ ագէնթիկինէ վէ Սթամպօլտա Պախչէ Գարուսընտա կէօմրիք գուրպինտէ ագենթէիանէյէ միւրաճասաթ իտէպիլիրլեր։

ՊԱՆԻԸ ՕՍՄԱՆԻՏԷՆ

Նուհան միլի պանգասընդն եիւզտ իւչ Ֆայիզլի իբրահիմիլի բանվիլաբը քարիխը իխրաճ 1880

1 Թէմուզ 1916 թարիխինտէ ամօրթի քէշիտէսի պալէատէքի թահվիլաթ, պաչա պաչ թէէմիյէսի թէկիրքէսինէ գարը, Պանդը Օսմանինին Գալաթա, Իսթանպոլ վէ Պէյօղլու խտարէքանէլէրինտէ միւթէտիլ իւճրիթլէ սիկուրթայա վաղ օլունմագտա տը։ 1)—10

ԱՏԼԻՃԷ ՎԷ ՄԷԶԱՀԻՊ ՆԵԶ.ՏԷՆ.—Տարէէ Ատլիյէ սասանէօրի մոթէօրինի խտարէ իթմէք իւզրէ պիր մաքինիսթէ լիւզում օլարդը ընտան մալիւմաթը քեաֆիյէյի հալ վէ մոթէօր խսթիմալինտէ սահիպը լիսթիսասը օլարդընա տայիր վէսայիգի համլ օլան թալիպլերին չէհրը հալը բումինին 14ինձի բէնչէշնպին կիւնիւ սապահլայրն վասաթի սասթ 10տա էնճիւմէնի իտարէի Ատլիյէյէ միւրաճասաթ էյլէմէլերի։

ՄՐՍՐԻ ԳՐԵՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

—o—

340ԸՆՃԸ ՔԷՇԻՏԷ — 15 ՅՈՒՆԻՍ 1912
Նօ. 66,835 (1886) պիրինճի իքրամիյէ 50,000 ֆր. գաղանմըշ տը։

Ամիսէքի 25 նօ.լարդն պէհէրի 1000էր ֆր. իքրամիյէ գաղանմըշլար տըր։

8292	57040	117552	204953	294653
22031	71293	118113	209140	309680
37901	72796	128726	223568	331603
51905	90031	135759	256399	363500
55845	102847	181145	264310	384911

119ԸՆՃԸ ՔԷՇԻՏԷ—15 ՅՈՒՆԻՍ 1912
Նօ. 601,623 (1903) պիրինճի իքրամիյէ 50,000 ֆր. գաղանմըշ տը։

Ամիսէքի 25 նօ.լարդն պէհէրի 1000էր ֆր. իքրամիյէ գաղանմըշլար տըր։

400108	472344	518366	559324	703897
422056	477372	522227	591707	707819
426095	491718	526390	647703	721083
426159	517108	546657	649697	724081
466310	517153	548945	690533	734912

—o—

186ենի հեշտե —1911 Սեպտեմբեր (15 յունիս)
142,668 նօ.լը թահվիլ 50,000 վէ 176,519 նօ.լը թահվիլ 10,000 ֆր. պէօ.յիւք իքրամիյէ գաղանմըշլար տըր։

Ամիսէքի 24 թահվիլաթ սալի պէհէրի 1000 էր ֆր. գաղանմըշլար տըր.

8025	93556	163545	260190	345501
20209	119021	190009	260978	357469
49082	124149	199163	275807	364155
73666	132768	206921	292943	369397
84582	137922	235962	336981	———

Թէէմիյաթա 1912 յուլիս 1տէն պաշլանաճագ տըր։

ԷՎԳԱՖ ՆԵԶ.ՏԷՆ.— Մէվլէվիխանէ Գարուսընտա Գարապաչ մանալլէսինէ Պագալ օսգաղընտա քեպչին 18 նօ.լը մէնղիլը միւշահէրէ սուրէթիյլէ իճարէ վերիլէճէյինատէն թալիպ օլանլարդն էվ-գաֆ նէզարէթի էմլաք իտարէսինէ միւրաճասաթ էյլէմէլերի։

ՕՍՄ. ՍԷՖՐԸ ՍԷՖԱՅԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻՆԷՆ.— Օսմ. Սէյրը Սէֆային իտարէսի վաքորլարը Իզմիր մատէնի ըսկարա վէ սարէյնին սէրթ վէ եումուշագ ֆապրիկա մէվճուտանան խուրտա մատէնի վերիլմէք իւզրէ եալընդզ տէքիմ իմալաթը իճճրեթի մէվզրի միւնագասայա վաղ իտիմիզ օլարդընտան թալիպ օլանլարդն իտարէի մէզքիւր իչլեմէմ միւտիրիյէթինէ միւրաճասաթ էյլէմէլերի։

§ Օսմանլը Սէյրը Սէֆային իտարէի ումումիյէսինին լեվազիմ անպարընա իսթէրաքիմ օլուպ եվվելճէ մէզքրի միւզայէսէյէ վաղ իտիմիզ օլան պոչ կազ թէէքէլէրինին իհալէի գաթիյէսի հապ էլ իյնայ թէմտա իտիլէրէք հազիրանդն օն իւչինճու չարչէպին կիւնիւ զվալի սասթ տէօրթ պուչուգտա իճրա գրընճաղը իլան օլունը։

ՊԱՀԻՐԻ ՆԵԶ.ՏԷՆ.— Իզմիթ քէօրֆէզինէ Տէկիրճէյին տէրէ իլէ Գաղըգը իսկէյէսի պէյնինէ պէրինին սուտա ինչա իթիրիլմէսի մուգաբրէր օլան հավուզատա միւնազասանին պու քէրրէ կէօրիլէն լիւզում իւզերինէ թէէսիր իտիլմէյի վէ թէքրար քիչատարդն էվրագը հավատիսլէ այրուճա իլան օլընճաղը ալէքզանդարանա մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։ 3—1

ԻՄԱԼԱԹԸ ՀԱՐԳԻՃԷՏԷՆ.— Մաքանկոզ վէ տիմանդզ պարութ ֆապրիգալարը իչին լիւզում օլան 1500 ատէտ 3,40տէն 4 մէթրօ թուլընտա 30տան 35 արզընտա 8տէն 10 սանտիմ տէ իսլամուր գալաը իլէ օն պէն ատան բրէս մաքինա թուղալար մէզքրի միւնագասայա վաղ իտիտիկինտէն իթայէ թալիպ օլանլարդն չէրայիթի թաֆսիլաթը անլամագ իւզրէ բազար իրթէսի վէ բէնճէնպին կիւնէրի պատէդզէվալ սասթ իքիտէն պէշէ գատար իմալաթը Հարպիյէ մէճլիսինէ միւրաճասաթ իթմէլերի իլան օլունը։

§ Ֆիյէնկ ֆապրիգասը իչին մուարէթէէ միւպայասընա լիւզում էկօրլունէն եիւզ պէն քիլօ չերիտ հալինտէ բերինճ ճէվզրի միւնագասայա վաղ իտիլէրէք մանը հալը բումինին 14ինճի բէնճէնպին կիւնի իհալէի էվվելիյէ վէ 18ինճի բազար իրթէսի կիւնի տաբի ֆիրաթը հատտը իթիատը պուլորը հալտէ իհալէի գաթիյէսի մուգարրէր պուլունաղընտան իթայէ թալիպ օլանլարդն էյամը մէզքիւրէտ պատէդզէվալ սասթ իքիտէն պէշէ գատար իմալաթը Հարպիյէ մէճլիսինէ միւրաճասաթ իթմէլերի իլան օլունը։

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԵԶԱՐԼԷԹԻՆՏԷՆ.—Միւպայաս իտիլէճէք օլան գրրգ ատէտ գավալանէ պէչաղը 20 ղրշ., երիմի ատէտ մա սաբ գավալանէ թաշը 15 ղրշ., վէ 5000 քիլօ միմօզա իքի պուչուգ, վէ 3000 քիլօ գօրանօ 2 ղրշ. 10 բարա, 2000 քիլօ շանանիա 2 ղրշ., 500 քիլօ մէրմէր թօզը պիր ղրշ. օն բարա, 500 քիլօ պէլ տէօրթ ղրշ., 500 քիլօ Ֆրանսըզ եաղը տէօրթ պուչուգ ղրշ. Ֆիյաթլարա թալիպի էօհտէսինտէ տիր։ Տահա տուն ֆիյաթլա իթայէ թալիպ օլանլարդն էէթմնաթ ագէլերինի միւսթահարկէն չէհրը հազիրանդն 21ինճի բէնճէնպին կիւնիւ վասաթի սասթ իչտէ լեվազիմաթը ումումիյէ տայիրէսի միւպայասաթ գօմիսիօնրնա միւրաճասաթ էյլէմէլերի։ 3—1

ԹՕՌՅԼԷՆ ԱԶԱՏԵՑԷՔ ԳՆԴԶԻՆՔԻՆԻԴ

Իբրեւ ամենեն բնական, ամենեն ապահով եւ ախնեն

հիճճական միջոց արիւնը մաքրելու եւ զօրացնելու համար, պէտք է գործածել

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍԱՔՕԹԸ

Միշտ պահանջեցէք «այս դեղը» Էմիլսիոն Սաքօթն յատուկ է։

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով, եւ կիրի ու սոսայի հիբոֆոսֆիթով, որ ամենեն փափկակազմ սատմոխին իսկ դիւրամարսելի ըլլալով մեկնելու, անմիջապէս օգտակար կ'ըլլայ մօրի ձկան իւղին սենդուգար եւ բուժիչ բոլոր հրաշալի յատկութիւններովը։

ԶՕՐԱՑՈՒՑԷՔ ԶԵՐ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

ԵՐ ԵԼԵԿՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ։

ԹԻՃԱՐԷԹԸ ԽԱՐԻՃԻԵՂ ԻԶԻՒՆ ՐՈՒՍ ՊԱՆԴԱՍԸ

Մուավազաթի իտարէսանէսի, Դալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա՝ Ատալէի խանը, Տալիսի Իսարէխանէսի.—Դալաթա, Վօյվոտա, Պանդը Օսմանինին գարշրընտա, Սքանպոլ Շիւպէսի.—Սուլթան Համամը Մէյտանընտա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԻ ՍԷՆ-ԲԷԹՐՍՊՈՒՐԳԿՍԱ ՏԸՐ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԻՆԻՆԷ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 50 ՄԻԼԻՈՆ ՐՈՒԲԼԻ

Շիւպէյիէի, Բարիզ, Լօնտրա վէ Ճենովա Ռուսիայա Շիւպէյիէի.—Ալէքսանդրիա(Բէրսօն) Աքէրման։ Ալէքսանտրօս էքսիթէրինօղլու() Արքանկէլ, Արմաւիր, Ամասէիան, Պադու, Պալաքօվօ, Պարնտուլ, Պէլթրի, Պօպրինէճ, Էգաթէրինոդարէ, Էգաթէրինօսար, Էյսք, Եկիզավէտգրատ, Եօքաթօրի, Իրպէթ, Իշիմ, Քիմայլ, Քէնճ, Քանօվքա, Քամիշլօֆ, Պորսօն, Քիթէ, Քիշնէվ, Քօքանտա, Իէպլօֆ, Քրէմանչուկ, Մօսկուա, (Կավֆօրօֆ սօգաղընտա պաչգանա պիր պիւրօսը տա վար տը)։

Նիժնի-Նովկորոտ, Նիգոլայէֆ, Նիգոբոլ, Նովօ-Նիգոլէյէֆսք, Նովորոսիսք, Սուքսա, Օմսք, Օրէնպուրկ, Ուֆա, Ուման, Բավատար, Բէրմ, Բօքրօվսքաժա, Ալշպատա, Բոլթավա, Բիաժսք, Ռիկա, Բանկի, Բիպլինսք, Սամարա, Սարատօֆ, Սիմ, պիրսք, Սիմֆէրօբոլ, Սբօլա, Սիսրան, Զլսթօբոլ, Թէպտրսիա, Թոմսք, Թիւմէն, Վէլիքի - Ուսթիուկ, Վիատքա-Վիմնիցա, Վոլոկտա վէ Վոսնէսէնսք։

ՐՍԻՍ ՊԱՆԴԱՍԸ, զայէթ միւսայիտ չերայիթ իլէ հեր նէվ պանգա վէ պարսա մուամէլաթը իլէ իյիթիզալ էտէր, էմթէա իւզերինէ ավանս վերիր, գօմիսիօնլար էմթէա ֆիրուխթ վէ Սէրեա թամպիր էտիլէն զայէթ սաղլամ սէմիր գասալար իյմար էյլէր։

ՐՍԻՍ ՊԱՆԴԱՍԸ, զայէթ մէնֆաթա պակչ ֆայիզլէ, այիէ սանտրգլարը թէէսիս էթմիշ տիր։

Պու մարգա իլէ Ս. Գրիգիչ Ազգ. Հիւանդանոցին եէնի վէ նէֆիս սիկարա բեաղրտրը հեր բարաճտա արաբընդ՝

Սանիպի Օ.ՍԱՐԱՖՏԵԱՆ

Մէրքէզը Ֆիրուխթը Մահմուտ Բաշատա Խանտան խանընտա նօ. 1տէ Աֆէմեան-Ղոնջէկիլեան վէ գումբանեարընտա տը։ 20—20

ՍՊԱՌԵԼՈՒ ՄՕՏ ԼՈՒՍԻՆԵԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ

Սրկնասոր Ֆրանսանայ

120էն զեղչեալ 70 ղրուշի

1900 մեծադիր պատկերազարդ էջերով

Այս Հայ Լուսուսը, որուն մէջ պարունակած է անհամար ոճերը, առակները և ասացուածները բաւական են առանց դասատուի սովրեցնել Ֆրանսերէնը։ Կեդրոնատեղի Աշճեան գրատուն Զազմադեղար, թիւ. 29։

Միւֆիրի Մէսուլ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՕՍՄ. ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

شركت تجارية عثمانية

SOCIÉTÉ COMMERCIALE OTTOMANE

—o—

ԱՆՕՆԻՄ ՃԻՐՔԷԹԻ ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 100,000 ԼԻՐԱՅԻ ՕՍՄԱՆԻ

—o—

ՄԷՐՔԷԶԻ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՍԹԱՆՊՈԼ
ԵԷԿԵԱՆԷ ԷՐՄԷՆԻ ՊԱՆԳԱՍԸ
ԻՏԱՐԷԼԱՆԷՍԻ ՄՈՒՎԱԳԱԹԷՆ ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ԳԱԹԸՐՃԸ ՕՂ. ՈՒ ԽԱՆԸՆՏԱ

ՄԻԻԷՍՍԷՍ ՏԻՐ

Մէկզիւր էրմէնի Պանդասը, սէնէտաթը թիւճճարիյէ, պօնօլար, բօլիչար, ախսիօն վէ օպլիկասիօնլար, էմթիա վէ գօնէչմէնթօլար իւզերինէ իզդազաթատա պուլունը։

Կէրէք թիւրքիա վէ կէրէք տիւնեամին սայիր զրթասաթը ումումիյէսինտէ պէտէլաթը թէէմիյէ օլմամագ իւզրէ էյէլէր, իթիպար մէքթուպլարը, բօլիչար վէ էմրը թէլէկրաֆիլեր իթա իտէր։

Կէրէք բիյացամրդտա վէ կէրէք էվրօբա գիյացալարընտա հէր նէվ աքսիօն վէ թահվիլաթ վէ մէսքիւքաթը էճնէպլիյէի պէյ ու չիրա էյլէր։

Հէր նէվ սէնէտաթը թիւճճարիյէ, պօնօլար, բօլիչար, հիսաբ սէնէտաթը վէ գուբօնլար թահսիլ վէ սգմանթօ իտէր։

Շերայիթի միւթէտիլէ իյէ թէվտի իտիլէճ նուգուսար գապալ էյլէր։

Մէկզիւր Պանգա մալիւմաթը թիւճճարիյէ հաղրընտա միւքէմմէլ սուրէթէ միւթէլէքքիլ պիր տայիրէի մահսուսէ թէէսիս իտիլմիշ տիր։

—o—

ԹԻՍԱՐՐՈՒՖ ՍԱՆՏՐԴԸ

Իհտիմիզէ թէսարրուֆաթը թէյճի իթմէք իւզրէ ալթուն ազչէ 25 ղրուշան իթիպարէն հէր նէվ մէպալիղ գապալ օլընը։

—o—

Մէկզիւր Պանգա կէրէք քէնտի հիսապրնա վէ կէրէք միւթէրէքքէն վէ եա ախէրլերի հիսապաթընա հէր նէվ իսթիհսալաթ վէ էմթիանրն պէյ ու ֆիրուխթ, միւպատէյէ, իտիալաթ վէ իխրաճաթ մուամէլաթրնը իրա իտէր։

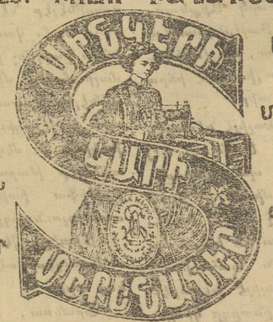
Եէրլի վէ էճնէպի միւէսսէսաթրն ղրբէհզանքասիօն վէզայիֆինի տէրէօսնէ էյլէր։

Հէր նէվ թիճարէթ վէ սանայի չիրքէթլերի թէէսիս վէ իյթիրաք իտէր վէ ումուրը նաֆիյա միւթէսայիր հէր տիւրլիւ թէէզպիւսաթը տէրէօսնէ էյլէր։

ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ԲՈԼՈՐ ՀԱՅԱՀԱՏԵՐՈՒ ՄԵՋ.

ՍԻՆԿԷՐ
ԿԱՐԻ
ՄԵՔԷՆԱՆԵՐՈՒ

ԽՈՍՏ ՀԱՍՏԱՏՈՒՆ ՇԻՆՈՒԱԾՔ ԵՒ ԱՄԲԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ ԿԻՒՐԵՑԱԾ



ԱՇԽԱՐՀԻՍ
ԼԱՒԱԳՈՅՆ
ՄԵՔԷՆԱՆԵՐԸՆ ԵՆ

ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԸՆՏԱՆԵԱՑԻ ԵՒ ԳՈՐԾԱՌՈՒԹԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՊՐԱՆՑԻՍԿԱՆ ԿԵՂԵՑԿԻ ԱՌՏԱՊԱՆԻՉ

ՍԻՆԿԷՐ ԿԱՐԻ ՄԵՔԷՆԱՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Կ.Պոլսոյ մասնաճիւղեր:

Բերա Մեծ փողոց Թիւ. 343։ Գալաթա Ամիրէ խան և Գարաքէօյ Թիւ. 12։ Գալաթա Սուլթան Համամ, Սուլթան Պայազիտ և Ֆանթիկ ափերէ Բարա Թիւ. 64։ Ակէնտարա Զարլը գէտէ Թիւ. 15։ Գալաթա Քեսի Մօտա Ճասատէսի։ Մաքրիքեսի Երկանթուզիի հրապարակը։ Գալաթի Քէօրքի Պաչի Թիւ 113։ Գէչիկեաշ Շերքէթի Նաւամատոյցին գիմացը։ Բանկիթի թիւանվաղ Ճասատէի Թիւ. 57։

Տեսրիճնարդիւն Սիրեւէրքի համար։ Կ.Պոլիս Ֆինրա Ամէ՝փողոց 343

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

—o—

ՀԱՅՏԱՐ-ԲԱՇՆ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹ
22ինճի հաֆթա, 1912, Մայիս 28տէն 3 Յունիսէ գասար
Խաթթն ուզունլըղը 578 քիլօմէթրօ.—Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱՎԱԼԻՃԱԹ	Սէնէի հաղրրէ Ֆրանգ		Սէնէի մավիյէ Ֆրանգ		ԳԱՐԳ Ֆաղլա-Ֆր.	Նօգան Ֆր.
Պալէատ գիրը օլընան հաֆթատա	13,177	93	10,740	11	2,437	82
Իլք հաֆթայար	14,365	90	12,862	16	1,503	74
Յունվ. 1 տէն պէրու	14,312	25	12,765	71	1,546	54

ԷՊԿԻ-ՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹ.—Ուզունլըղը 445 քիլօմէթրօ

Պալէատ գիրը օլընան հաֆթատա	9,333	55	6,184	91	3,148	64
Իլք հաֆթատա	10,297	93	9,184	62	1,113	31
Յունվ. 1 տէն պէրու	10,254	38	9,048	27	1,206	11

ՏԷՕՅԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

ԱԼՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Պերլին, Համպուրկ, Սքանպոլ, Գրուսա, Մերսին, Ասանա, Տէսկ Ադանա, Էսքիշեհիր, Հալեպ, Իսկենտերիյէ, Գանիրէ, Մանսուրա, Մինիէ, Թանթա, Պենի Սուէֆ, Մուսթի, Թանճեր, Գազապլանգա։

Տէրասատէթ Ալէման գօնսօլաթսընտա մուգայէտ (1906 յունվ. 31տէ)
Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզենէր Պանք Գէրման վէ Նացիոնալ Պանք
Ֆիւր Տէօյչլ